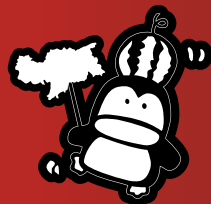


EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

inside



events & culture

112022

20 YEARS =
-20% SALE



InSide compie 20 anni!
Festeggiate con noi!

InSide wird 20!
Feiern Sie mit uns!

www.inside.bz.it/20



S. 34

MUSIK.
Alexander Veit und
sein Blorchester:
Symphonic Winds



P. 40

LIBRO.
Il nuovo giallo
dolomitico di
Matthias Graziani



P. 36

MUSICA.
“L'ultimo giorno
di scuola”, esordio di
Casanova Republik

gefördert von
Stiftung Fondazione
Sparkasse

sostenuto da

WIR STIFTEN
ZUKUNFT

PROMUOVIAMO
FUTURO

Carambolage 11/2022

kleinkunsttheater | piccolo teatro Silbergasse 19 via Argentieri • Bozen/Bolzano  

- ▶ 03.11. **MICHELE GIRO TRIO (BZ)** _ 20:00
- ▶ 09.-11.11. **20. EUROPÄISCHER KLEINKUNSTWETTBEWERB/
20. CONCORSO EUROPEO DI TEATRO D'ARTE VARIA
„NIEDERSTÄTTER SURPRIZE 2022“** _ 19:30
- ▶ 14.11. **ERIK FRIEDLANDER 4 (USA)** _ 20:00
- ▶ 17.11. **MARION MORODER (BZ)** _ 20:00
- ▶ 18./19.11. **JESS JOCHIMSEN (D)** _ 20:00
- ▶ 22.11. **IMPROTHEATER CARAMBOLAGE** _ 20:00
- ▶ 24.11. **TRËI / MARA MIRIBUNG (BZ/TR/D-F)** _ 20:00
- ▶ 25./26.11. **RENÉ SYDOW (D)** _ 20:00
- ▶ 28.11. **STEPH RICHARDS QUARTET (USA)** _ 20:00



Michele Giro Trio



Steph Richards Quartet



Jess Jochimsen

Tickets: Tel. 0471 981790 / www.carambolage.org

Publicare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubblicredazionale.

> Pubblicità e promozione: Renzo Galli

renzo@insidebz.net · 351 5230799

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

> Werbung & Promotion: Günther Tumlner

guenther@insidebz.net · 345 1270548

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss [17.11.2022]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #236 - November 2022 - anno/Jahr 20 nr. 11 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: 20 anni · Jahre InSide

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · *sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion:* via Maso della Pieve/Pfarrhofstr. 2D, 39100 Bz · *dir.resp./press.verantwortlich:* Dr. Paolo Florio · *calendario eventi/eventskalender:* Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Valentina Moroni · *redazione/redaktion:* Daniele Barina, Gregorio Bardini, Massimo Bertoldi, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarneri, Dominik Pazeller, Mauro Sperandio.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Aldo Lastella, Francisco Belmondo · *stampa/druck:* Alcione, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per
il gentile sostegno:

Mit freundlicher
Unterstützung von:

AUTONOME
PROVINZ
BOZEN
SÜDTIROL



PROVINCIA
AUTONOMA
DI BOLZANO
ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN
SÜDTIROL

inside events

04 Mostre · Ausstellungen

10 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

05 Autunno di colori, lupi e preistoria al MUSE di Trento [P.R.]

10 Museion Art Club presents: Theatro de Los Sentidos & Opening the Pill [P.R.]

23 Alpenadvent Sarntal 2022 · Avvento Alpino Val Sarentino 2022 [P.R.]

24 Autunno all'insegna dell'ottimo teatro

28 Sargnagel und Apokalypse: der November auf Südtirols Bühnen

32 Novembre, tanti appuntamenti all'insegna del pianoforte e del quartetto d'archi

34 Alexander Veit und sein Blasorchester „Symphonic Winds“

36 La repubblica rock del rione Casanova

38 Der Künstler Egon Rusina und sein Werk „Secèda“ in der Brixner Hofburg

40 Matthias Graziani: un nuovo thriller tra le Dolomiti

42 Dienstmädel in „Bella Italia“

44 Geschlechtergerechtigkeit ist für alle gut - Ein Besuch beim Feministischen Infocafé Meran

46 Connessi per la sostenibilità - La Rete dell'Alto Adige (future.bz.it) conta già 135 aderenti [S.M.]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

**Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro**



[17-07-21 > 06-11-22]
BRESSANONE-BRIXEN
Sacro e Santo oltre il passo · Heiliges und Heilige über den Pass
 Sono esposte opere d'arte che datano dal

Medioevo a oggi.

Die Pilgerwege ausgewählter Heiliger werden anhand von Kunstwerken veranschaulicht, welche vom Mittelalter bis in die heutige Zeit datieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz h. 10:00-17:00

[www.hofburg.it]



[22-11-21 > 07-11-22]
BOLZANO-BOZEN
Stone Age Connections.
Mobilità ai tempi di Ötzi · Mobilità zu Ötzis Zeit

Già nell'Età del Rame le persone erano sorprendentemente mobili. Commerciavano selce e rame e non scambiavano soltanto merci, ma anche nuove conoscenze e tecniche artigianali.

Schon in der Kupferzeit waren die Menschen erstaunlich mobil. Sie handelten mit Feuerstein (Silex) und Kupfer und tauschten dabei nicht nur Handelswaren aus, auch neues Wissen und handwerkliche Fertigkeiten gingen mit auf die Reise.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr., h. 10:00 [info@iceman.it · www.iceman.it]

[19-03-22 > 06-11-22]

BRESSANONE-BRIXEN
Peppi Tischler: Via Crucis

Peppi Tischler è conosciuto in tutto l'Alto Adige per le sue caricature per i giornali "Dolomiten" e "Neue Südtiroler Tageszeitung".

Den Leidensweg Jesu gestaltete Tischler auf massiven Lärchenholzbrettern.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · h. 10:00-17:00 [0472 830505]

[01-04-22 > 06-11-22] **MERANO-MERAN**



Borse, trolley e valigie -

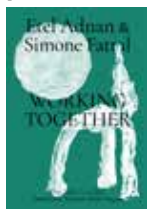
Viaggio nella storia dei bagagli · Packen, schleppen, rollen - Reisegepäck im Wandel der Zeit

Al di là del loro contenuto e del loro volume che dovranno garantire certe comodità al viaggiatore, borse e valigie sono l'emblema del viaggiare per eccellenza.

Gepäckstücke sind Symbol für das Reisen schlechthin, unabhängig davon, was und wieviel sie enthalten mögen, um ihren Besitzer/innen die Zeit fern ab von zuhause zu erleichtern.

Touriseum - Museo provinciale del Turismo · Landesmuseum für Tourismus, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a h. 09:00 [www.touriseum.it]

[29-04-22 > 05-11-22] **BOLZANO-BOZEN**



Etel Adnan & Simone Fattal: Working Together

Una mostra intima e domestica, che attraverso più di sessanta opere cerca di restituire il calore della loro pratica pittorica, scultorea, letteraria.

Eine intime und diskrete Ausstellung, welche durch mehr als 60 Werke, die Wärme der künstlerischen Praxis vermittelt. Beinhaltet wird diese sowohl malerische, bildhauerische, als auch literarische Arbeiten.

Fondazione-Stiftung Antonio Dalle Nogare, Via Rafenstein-Weg 19, ven-Fr: 17:00-19:00, Sa: 10:00-18:00

[fondazioneantoniodallenogare.com]

[30-05-22 > 15-11-22] **MERANO-MERAN**



Visitate Merano! La manifesta voglia di ripartenza · Visitate Merano! Ein Neustart in Plakaten

Il Touriseum espone nel gioscale di Castel Trauttmansdorff alcuni dei manifesti pubblicitari con cui Merano, all'indomani della Grande Guerra, tentò il rilancio come destinazione turistica. La città si era dotata di infrastrutture come il campo da golf inaugurato nel 1922 o la nuova funivia di Avelengo per

attirare un turismo più giovane, mondano e internazionale.

2022 zeigt das Touriseum im Treppenhaus von Schloss Trauttmansdorff eine Plakat-Ausstellung über den touristischen Neustart der Kurstadt Meran nach dem Ersten Weltkrieg. Mit neuen Infrastrukturen wie dem 1922 eröffneten Golfplatz oder der Seilbahn nach Hafling zielt Meran in den 1920er-Jahren auf eine jüngere, mondäne und internationale Gästeschicht.

Touriseum, Castel · Schloss Trauttmansdorff, Via S. Valentino · St. Valentin-Str. 51a [www.touriseum.it]

[11-06-22 > 08-01-23] **BOLZANO-BOZEN**



Vita, morte e miracoli · Wer glaubt, wird selig

Il 10 giugno del 1315 come

per miracolo rintoccarono tutte le campane della città di Treviso e annunciarono la morte di Enrico da Bolzano. Vita, virtù e prodigi del povero lavoratore sarebbero state documentate e una delegazione venne inviata ad Avignone presso il papa per chiedere la canonizzazione. Visite guidate alle 15.30.

Am 10. Juni 1315 ertönten auf wunderbare Weise die Glocken der Stadt Treviso und kündeten vom Tod des Heinrich von Bozen. Die Bürger eilten zur Kathedrale und bewachten tagelang den Sarg desjenigen, der so lange Zeit als einfacher Tagelöhner unter ihnen gelebt hatte. Geführte Besichtigungen: Los geht es um 14.30 Uhr.

Castel Roncolo · Schloss Runkelstein h. 10:00 [www.roncolo.info]

[01-07-22 > 31-03-23] **BOLZANO-BOZEN**



Next stop... Gries

Attraverso una ricca collezione di cartoline la mostra ripercorre la storia del Kurort Gries partendo dagli splendori della belle époque fino alla sua trasformazione in quartiere cittadino.

Die Ausstellung lässt die Geschichte des ehemaligen Kurortes Gries vom Glanz der Belle Époque zum städtischen Viertel mit Hilfe historischer Postkarten aus der Sammlung Gaetano Sessa lebendig werden.

Autunno di colori, lupi e preistoria al MUSE di Trento

Tre mostre immersive e multimediali colorano l'autunno al MUSE di Trento. Tre esperienze uniche che parlano di natura e storia grazie al linguaggio dell'arte e della tecnologia.

L'esposizione **"Lascaux Experience. La grotta dei racconti perduti"**, fino al 12 febbraio 2023 permette di ammirare grazie alla realtà virtuale i dipinti della Grotta di Lascaux, Patrimonio Mondiale UNESCO, inaccessibili al pubblico per ragioni di conservazione. Tramite uno speciale Oculus, i visitatori potranno calarsi nella grotta e ammirare le oltre 6.000 pitture risalenti a circa 20.000 anni fa, testimonianze uniche che raccontano la vita nella preistoria, accompagnati dalla voce dello spirito guida della grotta.

L'esperienza immersiva fa da padrona anche per la mostra **"Nella mente del lupo"** che dal 5 novembre al 19 febbraio 2023 racconta mediante suggestioni visuali e sonore quello che passa nella mente di un lupo in dispersione e consente di vivere la sua giornata, fatta di incontri e scontri, nuove scoperte e prove. La mostra è realizzata all'interno del Progetto LIFE WolfAlps EU e si muove nel segno della complessa e nuova coesistenza fra persone e lupi sulle Alpi.

Infine **"Dentro il colore"**, al Palazzo delle Albere, dal 25 novembre 2022 concentra l'attenzione sul tema della percezione fisica e mentale del colore e dei suoi effetti sulle singole personalità. Bianco, rosso, giallo, verde, blu, viola e nero: ogni esperienza racconta il colore come somma di materia e luce con l'intento di far scattare un pensiero, un'emozione che porti alla consapevolezza di quello che ci circonda e delle sue complesse interconnessioni.



Lascaux Experience



Dentro il Colore



Nella mente del lupo

MUSE

Museo delle Scienze

Corso del Lavoro e della Scienza 3,
38122 - Trento | www.muse.it

[continua -> weiter]

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via Claudia-de'-Medici-Str. 12, h. 09:00-12:45; 14:00-17:00 [www.maretsch.info]

[02-07-22 > 20-11-22]



TIROLO · DORF TIROL
Amore, Morte e Demonio. Il teatro in Tirol
Liebe, Tod

und Teufel. Theater in Tirol

La mostra a tema verte sulla storia della produzione teatrale nel Tirol storico, e sulle sue "storie". Il percorso espositivo conduce dal teatro sacro e profano del Medioevo al dramma gesuitico e al teatro di corte dell'Età moderna.

Die Themasausstellung beschäftigt sich mit der Geschichte und den „Geschichten“ des Theaterschaffens im historischen Tirol. Dabei wird nicht allein ein Blick auf die Anfänge geworfen, sondern in Themensequenzen die Entwicklungsstränge zusammengefasst. Geistliches und profanes Spiel im Mittelalter wird genauso berührt wie das Jesuitenspiel oder das Hoftheater in der frühen Neuzeit.

Castel Tirol - Museo storico-culturale · Schloss Tirol - Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte, mardom-Di-So: 10:00 - 17:00 [schlosstirol.it]

[13-07-2022 > 06-01-2023]

MERANO-MERAN



Make It New - Ezra Poud nel vortice delle Avanguardie · Ezra Pound im Wirbelsturm der Moderne

Legér, Ernst, Brâncuși, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin e Kupe-
rion sono solo alcuni dei numerosi artisti in mostra che con le loro opere ci introducono ad un milieu culturale di grande fascino, un'epoca in cui donne e uomini, artiste scrittrici, poeti e scultori determinarono cambiamenti notevoli e dettero vita alle correnti artistico-letterarie del Modernismo.

Legér, Ernst, Brâncuși, Gaudier-Brzeska, Bartolini, Plattner, Fellin und Kupe-

rion sind nur einige Namen der vielen Künstler, die in dieser Ausstellung zu sehen sind. Sie führen uns in eine kulturelle Epoche, die von Umbrüchen und Veränderungen geprägt wurde und letztendlich die Geburt des Modernismus in der Kunst und in der Literatur einleiten.

Palais Mammung Museum, Piazza Duomo · Pfarrplatz 6 · mar-sab-Di-Sa: 10:30-17:00, Dom-So: 10.30 – 13.00 [www.palaismammung.it · 0473 270038]

[11-08-22 > 26-11-22] MERANO-MERAN



Birth cultures - Cultura di nascita - Geburtskultur

La nascita ci riguarda tutti. Come la morte, colpisce ogni essere umano senza eccezione. Le condizioni che accompagnano la gravidanza e la nascita condiziona la nostra vita. La cultura della nascita è il modo in cui una società modifica l'inizio della vita e le condizioni iniziali che crea per essa. Geburt geht uns alle an. Wie der Tod betrifft sie ausnahmslos jeden Menschen. Die Bedingungen, die eine Schwangerschaft und Geburt begleiten, prägen unser Leben. Geburtskultur ist die Art und Weise, wie der Start ins Leben von einer Gesellschaft gestaltet wird und welche Rahmenbedingungen sie dafür schafft.

Museo delle Donne · Frauenmuseum, Via Mainardo · Meinhardstr. 2 10:00 [www.museia.it · 0473 231216]

[19-09-22 > 13-01-23] LAION-LAJEN



Sotto il taglio - Unter den Linden

Il gruppo Kunst im Gang[e] celebra il suo 10° anniversario e ha invitato tutti gli artisti - che dal 2012 hanno partecipato alle esposizioni, allestite all'interno del municipio di Laion - a prendere parte al concorso d'arte "Sotto il taglio".

Die Gruppe Kunst im Gang[e] feiert ihr 10-jähriges Bestehen. Zu diesem Jubiläum hat sie die KünstlerInnen, welche seit 2012 im Rathaus von Lajen ausgestellt haben, zum Kunstwettbewerb „Unter den Linden“ eingeladen.

Municipio · Rathaus [kunstimgange@gmail.com]

[24-09-22 > 02-12-22]

SAN CANDIDO-INNICHEN



Hanna Battisti: Natura Viva

Questo lavoro fotografico nasce dalla preoccupazione per tutti gli esseri senzienti, per gli animali che nella nostra cultura e storia riteniamo inferiori. Il nostro atteggiamento verso gli animali è frutto di antropocentrismo, un senso di superiorità della specie umana.

Diese fotografische Arbeit entsteht aus der Besorgnis für alle lebenden Wesen, für die kleinen Tiere und Insekten, die in unserer Kultur als dem Menschen untergeordnet wahrgenommen werden. Unser Verhalten gegenüber den Tieren ist das Ergebnis eines Anthropozentrismus, eines Erhabenheitsgefühls der menschlichen Spezies, die bereits in der Bibel wurzelt.

Kunstraum Café Mitterhofer, Via Peter Paul Rainer-Str. 4 · h. 07:00 [www.kunstraum-mitterhofer.it]

[01-10-22 > 30-10-22] RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH

RIO DI PUSTERIA-MÜHLBACH



Collection

Rassegna d'arte moderna e contemporanea.

Moderne und zeitgenössische Kunstaussstellung. Galerie 90, Via Katharina Lanz 90-Str. 90 h. 17:30 [348 710 2550]

[06-10-22 > 12-11-22] BOLZANO-BOZEN



Giovanni Castell - solo show

“Che senso avrebbe e che bisogno ci sarebbe di ottenere duplicati di una realtà che abbiamo di fronte? Che bisogno ci sarebbe di immagini del sole, delle stelle e di tutto il resto, quando queste cose già le vediamo, dato che in uno specchio non appare nulla che non si possa già vedere nel mondo senza di esso?”

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinerergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa 10:00-12:30 [www.alessandrocasciaro.com]

[08-10-22 > 02-12-22] **BOLZANO-BOZEN**
“Portfolio”:
collezione d’arte
Raiffeisen ·
Raiffeisen
Kunstsammlung

Dal 2011 la Cassa Centrale Raiffeisen dell’Alto Adige raccoglie opere di artisti contemporanei con lo scopo di costituire una collezione rappresentativa dell’arte locale attuale. Alla mostra si potranno ammirare le nuove opere acquistate negli anni 2016-2022.

Seit dem Jahr 2011 sammelt die Raiffeisen Landesbank Südtirol Arbeiten zeitgenössischer, lokaler Künstlerinnen und Künstler mit dem Ziel, eine repräsentative Sammlung aktueller lokaler Kunstwerke aufzubauen. Nun werden die Arbeiten zum zweiten Mal in einer Ausstellung präsentiert; diesmal die Neuzugänge der Jahre 2016 bis 2022. Deutschaus, Via Weggenstein-str. 12a · h. 15:00 [www.raiffeisen.it/landesbank]

[15-10-22 > 29-01-23] **MERANO-MERAN**



Turning pain into power

curat: Judith Waldmann.

La mostra pone l’accento sul potenziale dell’arte nel risvegliare e incrementare la consapevolezza sulle ingiustizie sociali e politiche. La collettiva presenta una selezione di artist* che contrastano diverse forme di iniquità attraverso strategie forti, consapevoli e creative.

Themen wie Rassismus, genderspezifische Gewalt oder der Kampf gegen Diskriminierung (beispielsweise der LGBTIQ Community), werden in der Ausstellung aufgegriffen und behandelt.

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163
 mar-Di-Sa: 10:00-18:00, dom-So 11:00-18:00 [www.kunstmeranoarte.org]

[17-10-22 > 31-12-22]

BRESSANONE-BRIXEN



Secèda

Das mehrteilige Werk „Secèda“ von Egon Rusina wird in der Brixner Hofburg gezeigt. Die vier Bilder des Grödnener Künstlers sind 1991 entstanden

und zeigen den Berg Secèda in den vier verschiedenen Jahreszeiten.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2, Brixen · h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it · 0472 830505]

[20-10-22 > 05-11-22] **BOLZANO-BOZEN**



The lying body: only the futures revisit the past

artists: Alexandra Anikina, Riccardo Benassi, Monia

Ben Hamouda, Dorota Gawéda e Eglé Kulbokaitė, Walter Niedermayr, Elizabeth A. Povinelli.

Le farfalle che volano al sud non torneranno a nord. - Ogni partenza è dunque definitiva. - Solo i figli tornano, - solo il futuro ritorna al passato.

Die Monarchen, die in den Süden fliegen, werden nicht nach Norden zurückkehren. - Jeder Aufbruch wird so zu etwas Endgültigem. - Nur ihre Nachkommen kehren heim; - nur die Zukunft besucht die Vergangenheit wieder.

Die Monarchen, die in den Süden fliegen, werden nicht nach Norden zurückkehren. - Jeder Aufbruch wird so zu etwas Endgültigem. - Nur ihre Nachkommen kehren heim; - nur die Zukunft besucht die Vergangenheit wieder.

[21-10-22 > 27-11-22] **BOLZANO-BOZEN**



Bolzano per Canova: il ritorno di Amore e Psiche ·
Bozen trifft auf Canova. Die Rückkehr von Amor und Psyche

Canova, il genio indiscusso della scultura neoclassica viene commemorato con un’importante mostra. Protagonista del percorso espositivo sarà il gruppo statuaria di “Amore e Psiche giacenti” conservato a Villa Margone presso Trento: un’opera d’arte di proprietà privata la cui storia, a tratti romanzesca, è stata ricostruita solo di recente.

Canova, das unbestrittene Genie der neoklassischen Bildhauerei, wird mit einer Ausstellung erinnert. Hauptdarsteller der Ausstellung ist die Statuengruppe „Amor und Psyche liegend“ die in der Villa Margone bei Trient erhalten wird: ein Kunstwerk aus Privatbesitz, dessen teilweise fiktive Geschichte erst

kürzlich rekonstruiert wurde.

TreviLab, Via Cappuccini · Kapuziner-gasse 28 · lun-sa-Mo-Sa [centrotrevi@provincia.bz.it]

[22-10-22 > 12-11-22] **MERANO-MERAN**

Denis Laner: I Want to Show You Something

Mostra fotografica · Fotoausstellung

Centro per la Cultura Merano · Kulturzentrum Meran, Via Cavour-Str.

lun-sab-Mo-Sa: 15:30-22:30

[www.centroperlacultura.it]

[22-10-22 > 06-11-22]

ORTISEI-ST. ULRICH

Degenera - Alexander Staffler

Le opere rappresentate sono attraversate da una continua antitesi, un’incessante ricerca della bellezza in qualcosa che apparentemente potrebbe sembrare grottesco.

Die vertretenen Werke sind von einer kontinuierlichen Antithese durchzogen, einer unaufhörlichen Suche nach Schönheit in etwas, das scheinbar grotesk erscheint.

Circolo Artistico e Culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102 ·

mar-Di-Sa 17:00-19:00, dom-So 10:00-12:00 [www.circolo.org]

[26-10-22 > 19-11-22] **BOLZANO-BOZEN**
Tagebücher. Vom Festhalten der Zeit



Arnold Mario Dall’Ö, Margareth Dorigatti, Hannes Egger, Stefan Fabi, Alfred Gruber, Hansi Linthaler, Benno Simma, Hubert Kostner, Carmen Müller, Judith Neunhäuser, Christian Piiffraeder, Albert und Rudolf Stolz, Markus Vallazza, Gottfried Veit.

Waltherhaus, Via Sciliar · Schlerenstr. 1
 lun-ven-Mo-Fr: 15:00-18:00, Sa: 10:00-12:00 [www.kulturinstitut.org]

[26-10-22 > 03-12-22] **BOLZANO-BOZEN**

Viviane Sassen - Stanze



Lavori provenienti da diversi capitoli dell’opera dell’artista si intrecciano in configurazioni suggerite da

affinità di forme, colori e atmosfere oniriche; le pareti della galleria diventano ognuna una poesia visiva indipendente.

[continua -> weiter]

Die Wände der Galerie sind jeweils ein in sich geschlossenes visuelles Gedicht, eine Strophe, in der die Bilder Worte sind und die Sequenzen ihren eigenen Rhythmus haben.

Galleria Foto Forum · Galerie, Via Weggenstein-str. 3F · mar-ven-Mi-Fr 15:00-19:00, Sa 10:00-12:00

[www.foto-forum.it · 366 9043610]

[27-10-22 > 23-11-22] BOLZANO-BOZEN

Elisabetta Vazzoler - Frammenti di passaggio

Entrando negli spazi di una galleria non galleria, di un luogo non luogo, di uno spazio sospeso, si aprono grazie alle tele dell'artista molteplici finestre sull'altrove dell'umano e del suo vissuto. Dieci delle dodici opere esposte esplorano una tematica molto cara all'artista; luoghi abbandonati, vuoti, solitari ma saturi di una carica emotiva data dalla presenza / non presenza della figura umana.

Four Points by Sheraton, Via Bruno Buozzi-Buozzi-Str. 35

[29-10-22 > 20-11-22] MERANO-MERAN

Nuove cantine italiane - Territori e Architetture.
28.10.2022 - 19.00h

Nuove cantine italiane - Territori e architetture.

curat: Roberto Bosi, Francesca Chiorino

CASABELLA offre una panoramica di questi edifici, proponendo tre cantine altoatesine e otto di altre regioni italiane. La mostra propone queste undici cantine accompagnate da quattro foto di grande formato per ciascuna.

Die Ausstellung bietet die Möglichkeit, sich mit neuen Kellereibauten zu befassen: drei Südtiroler Kellereien und acht Kellereien anderer italienischer Regionen können in der neuen Zusammenschau von CASABELLA betrachtet werden. Die Kurator*innen zeigen mit je vier großformatigen Fotos und einem ergänzenden Katalog 11 Kellereien.

Merano Arte · Kunst Meran, Via dei Portici · Laubengasse 163 · mar-Di-Sa 10:00-18:00, dom-So: 11:00-18:00

[www.kunstmeranoarte.org]

[01-11-22 > 12-11-22] EGNA-NEUMARKT

Matthaeus Kostner /

Flavio Senoner



che il contrasto. Il punto d'intersezione delle opere risiede nella loro composizione ritmica.

Die beiden Grödner Künstler werden hierbei die Räume der Galerie mit ihren Arbeiten (Fotografie und Skulptur) bespielen und einzelne Werke in Ergänzung beziehungsweise in Kontrast setzen. Die gemeinsame Schnittmenge bei den Arbeiten von Matthaeus Kostner und Flavio Senoner liegt in deren rhythmischem Aufbau.

Kunstforum Bassa Atesina · Unterland, Via Portici · Laubengasse 26 · h. 10:00 [info@bzgugue.org · 333 9366551]

[03-11-22 > 12-11-22] BOLZANO-BOZEN

Jette Christiansen: Sounds



In 24 opere, l'artista ci presenta colori forti e audaci, una selezione di dipinti a olio che immergono lo spettatore in un mondo meraviglioso.

Galleria Ass. Artisti · Galerie des Verbands der Künstler, Via Bottai · Binder-gasse 4 [associazione-artisti.com]

[19-11-22 > 04-02-23] BOLZANO-BOZEN

Correspondences: About Henry Martin

curat: Emanuele Guidi, *exhibition design*: Martino Gamper

Il progetto espositivo ed editoriale raccoglierà libri d'artista, opere e lettere che testimoniano la fitta corrispondenza e dialogo di Martin con artisti come, tra gli altri, Ray Johnson, Gianfranco Barruchello, Geoffrey Hendricks, George Brecht e Berty Skuber, sua compagna di vita.

Die Ausstellung soll ein Moment des Studiums und eine Hommage an Henry Martin sein, der von seinem „ländlichen Refugium“ aus über fünfzig Jahre lang Gesprächspartner vieler amerikanischer und italienischer Künstler war.

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00, 15:00-19:00, Sa 10:00-13:00

[www.argekunst.it]

[21-11-22 > 14-01-23] BOLZANO-BOZEN

Peter Senoner - Artartcttic

Galleria Alessandro Casciaro · Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse 26/A lun-ven-Mo-Fr 10:00-12:30, 15:00-19:00, Sa 10:00-12:30

[www.alessandrocasciaro.com]

[25-11-22 > 01-12-22] BOLZANO-BOZEN

What Were You Wearing? Com'eri vestita?



curat: Jen Brockman, Mary

Wyandt-Hiebert con Alessia Guidetti Mostra che racconta storie di abusi, brevi racconti posti accanto agli abiti in esposizione che rappresentano, in maniera fedele, l'abbigliamento che la vittima indossava al momento della violenza subita. Ma non è l'abito indossato a scatenare l'aggressione.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [www.teatrocristallo.it · 0471 1880789]

[26-11-22 > 16-04-23]

BRESSANONE-BRIXEN

Gotthard Bonell

“Personalità sacerdotali in posa. Da Benedetto XVI al gran maestro Arnold Wienland”. La mostra presenta la storia ecclesiastica contemporanea nello specchio di ritratti e biografie in movimento. Saranno esposte le immagini di 29 ecclesiastici, compresi i loro studi preliminari, ritratti dall'artista Gotthard Bonell.

In dieser Ausstellung wird kirchliche Zeitgeschichte im Spiegel bewegter Porträts und Biografien geboten. Es werden die Bilder von 29 Geistlichen samt ihren Vorstudien ausgestellt, die der Künstler Gotthard Bonell in seiner langen Karriere porträtiert hat.

Palazzo Vescovile · Hofburg h. 10:00-17:00 [www.hofburg.it]

[27-11-22 > 08-01-23] LAIVES-LEIFERS

Sentiero dei presepi · Leiferer Krippenweg

Via Kennedy-Str., Via Pietralba · Weißensteinstr.

[leiferer.krippenfreunde@gmail.com]

[27-11-22 > 06-01-23]

APIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Mostra presepi natalizi San Paolo · Krippenausstellung St. Pauls

San Paolo · St. Pauls

[www.eppan.com · 0471 662206]



MUSEION
Art Club



MUSEION
Art Club

ART & FOOD

5.11.2022, 19.00 HOSTED BY Teatro de Los Sentidos
IN COLLABORATION WITH Alma9 AND Federica Randazzo
INFO AND BOOKING museion.it/artclub

UNBOXING THE ART

8.11.2022, 18.00 AND 19.30 PERFORMANCE BY
Teatro de Los Sentidos AND Residency Participants
@Museion FREE ENTRY

Supported by

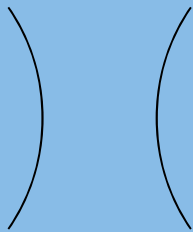
MUSEION
Private Founders

MUSEION FACTORY:
TEATRO DE LOS SENTIDOS

SENSORIAL PERFORMING ART

Participatory Residency 4.–8.11.2022

INFO AND BOOKING museion.it/artclub



Design: Studio Mut

AL



SENSORIAL
ART

HOF
T

WORKSH
BANQUET

MANANCE

PERFORM



MUSEION
Art Club



MUSEION
Art Club



MUSEION
Art Club

MUSEION FACTORY:
TEATRO DE LOS SENTIDOS
SENSORIAL PERFORMING ART
Participatory Residency 4.–8.11.2022
INFO AND BOOKING museion.it/artclub

Vom 4. bis zum 8. November veranstaltet der Museion Art Club eine fünftägige partizipative Künstler*innen-Residenz und zwei Publikumsveranstaltungen mit Gabriel Hernandez Ladino und dem Teatro de Los Sentidos.

In einem poetischen Rahmen werden im Workshop die kreativen Fähigkeiten der Teilnehmenden, ausgehend von deren körperlichem Gedächtnis, geweckt.

Am 5. November (Samstag) um 19 Uhr mit ART & FOOD, kuratiert vom Teatro de Los Sentidos, in Zusammenarbeit mit Alma 9 und Federica Randazzo.

Die Teilnehmenden werden in eine Situation versetzt, in der die Zeit stillsteht. Mit Klängen, Gerüchen und Farben werden betäubte Sinne stimuliert.

Am 8. November (Dienstag) von 18.00 bis 20.00 Uhr inszeniert das Teatro de Los Sentidos und die Teilnehmer*innen der Residenz die Performance UNBOXING THE ART. Die im Verlauf des Workshops mit dem Teatro de Los Sentidos entwickelte intime Performance versetzt jeweils zwei bis drei Zuschauer*innen in „sensorielle Mikrowelten“.

Dal 4 all'8 novembre 2022 presenta Museion Art Club una residenza d'artista partecipativa di cinque giorni e due eventi aperti al pubblico con Gabriel Hernandez Ladino, de il Teatro de Los Sentidos.

Il workshop si propone di risvegliare nel partecipante capacità creative di situazioni poetiche a partire dalla propria memoria corporea.

Sabato **05 novembre** alle ore 19.00 con ART & FOOD un momento conviviale in collaborazione con Alma 9 e Federica Randazzo ospitato dal Teatro de Los Sentidos, i/le partecipanti si troveranno in una situazione sospesa nel tempo. Attraverso suoni, profumi e colori, i sensi sopiti verranno stimolati a sviluppare il loro potenziale espressivo.

Martedì **08 novembre** invece dalle 18.00 alle 20.00, il Teatro de Los Sentidos e i partecipanti alla residenza mettono in scena la performance UNBOXING THE ART. Una performance intima, che vede protagonista ogni partecipante della residenza, che coinvolge al massimo 2/3 spettatori per volta nel "micromondo sensoriale" che ha sviluppato durante l'esperienza di 5 giorni con il Teatro de Los Sentidos.





MUSEION
Art Club

MUSEION
Art Club

OPENING THE PILL

A PERFORMATIVE SYMPOSIUM

17. – 19.11.2022

Info & booking: museion.it/openingthepill

@Museion FREE ENTRY

Drei Tage voller Veranstaltungen, die sich mit dem Thema Abhängigkeit/Sucht im komplexen Bereich der psychischen Gesundheit auseinandersetzen: vom 17. bis zum 19. November organisiert der Museion Art Club im Museion in Bozen das performative Symposium *OPENING THE PILL* im Rahmen der Ausstellung *Kingdom of the Ill*.

Ausgehend von allgemein bekannten „Pillen“ wie Östrogen-Tabletten, Antidepressiva, und Aufputschmitteln bewegen sich die Veranstaltungen von *OPENING THE PILL* in unterschiedlichen Formaten, um die Komplexität unserer Beziehung mit diesen Biotechnologien aufzuzeigen. Auf dem Programm stehen Gespräche, Werkstätten, Performances, Lesegruppen und verschiedene Interventionen in den Räumlichkeiten des Museion, die unterschiedliche Publikumsgruppen ansprechen.

Zu den Teilnehmer*innen gehören die Künstler*innen **Shulea Cheng, Mary Maggic, Zander Porter, Charlie Laban Trier** und **Enrico Floriddia** sowie, neben zahlreichen Teilnehmer*innen aus dem lokalen und internationalen Umfeld, Forscher*innen wie **João Florêncio, Valeria Graziano** und **Enrico Petrilli**. Das Casa Basaglia in Meran beherbergt die Initiator*innen des Projekts *Patternhouse*.

Tre giorni di appuntamenti di approfondimento per indagare il concetto di dipendenza all'interno del complesso panorama contemporaneo della salute mentale: *OPENING THE PILL* a performative symposium di MUSEION Art Club, in occasione della mostra *Kingdom of the Ill*, dal 17 al 19 novembre 2022 a Museion, Bolzano.

Partendo da pillole conosciute come gli estrogeni, gli antidepressivi, gli stimolanti, gli incontri di *OPENING THE PILL* attraversano campi diversi per evidenziare la complessità che sottende la nostra relazione con queste biotecnologie: *talk*, *laboratori*, *performance*, *reading group* e interventi nello spazio pubblico di Museion, coinvolgeranno pubblici diversi in esperienze molto varie.

Prenderanno parte al programma gli artisti **Shulea Cheng, Mary Maggic, Zander Porter, Charlie Laban Trier** ed **Enrico Floriddia**; verranno ospitate le promotrici del progetto *Patternhouse* presso Casa Basaglia di Merano, teorici, ricercatori e ricercatrici tra cui **João Florêncio, Valeria Graziano** ed **Enrico Petrilli** e molti altri contributi provenienti dal territorio locale e dall'ambito internazionale.

www.museion.it

Supported by



Kingdom of the Netherlands



Direzione Generale
Creatività Contemporanea



MUSEION
Private Founders

Design: Studio Mut Illustration: Miriam Governatori Leonardi

[OGNI MARTEDÌ · JEDEN DIENSTAG]



[19:00] BRESSANONE · BRIXEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Vintlerhof, Via Vintler-Weg 22 [info@dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI MERCOLEDÌ · JEDEN MITTWOCH]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[OGNI VENERDÌ · JEDEN FREITAG]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Serata giochi da tavolo · Spieletreff

Dinx, Via Peter-Mayr-Str. 2B [info@dinx.it · 392 503 6786]

[DAL-VON 01.11 AL-BIS 15.11]



[09:00] MERANO · MERAN

Biglietto di tardo autunno - ingresso a prezzo ridotto · Spätherbst Ticket - zu reduziertem Tarif

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[MARTEDÌ 01.11 DIENSTAG]

OGNISSANTI · ALLERHEILIGEN



[16:00] BOZEN

Die Schule der magischen Tiere 2

DE/AT 2022, 90 Min. Regie: Sven Unterwaldt.

Mit: Lilith Julie Johna, Loris Sichrovsky, Emilia Maier.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[MERCOLEDÌ 02.11 MITTWOCH]



[16:00] BOZEN

Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka

DE 2022, 88 Min. Regie: Martina Plura.

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Love Life

Cinema Odeon, Villa Del Bosco 1 [info@odeonkino.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage -Jette Christiansen: Sounds ·

Galleria Associazione degli Artisti · Galerie des Verbands der Künstler, Via Bottai 4 · Bindergasse 4 [339 7006620]



[18:30 + 20:30] BRESSANONE

Love Life

Cinema Stella, Via Mercato vecchio 8 [www.stellakino.com]



[20:00] BOZEN

(R)Evolution

Ronen und Schaad entwerfen in zwölf Szenen das Bild einer von Algorithmen bestimmten nahen Zukunft.

Waltherhaus [www.kulturinstitut.org · 0471 313800]

[DAL-VON 03.11 AL-BIS 06.11]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

Fiera d'Autunno · Herbstmesse 2022 + Biolife 2022

Fiera d'Autunno abbinata a Biolife: il benessere al centro.

Die neue Herbstmesse gemeinsam mit Biolife: Unser Dream Team für Ihr Wohlbefinden

Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1

[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[GIOVEDÌ 03.11 DONNERSTAG]



[16:00] BOZEN

Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[16:00] BOZEN

Mein Lotta-Leben – Alles Tschaka mit Alpaka (siehe 02.11)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[19:00] BOZEN

Sabine Peer: Dienstmädel in „Bella Italia“

Gärtnerei Schullian [schullian.it · 0471 933006]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Michele Giro Trio (BZ): Album release “My Standards”Michele Giro: *piano* · Roman Hinteregger: *drums* · MarcoStagni: *bass*.

Carambolage [info@carambolage.org · 0471 981790]

[DAL-VON 04.11 AL-BIS 08.11]



[00:00] MERANO · MERAN

31° Merano WineFestival · 31. Meran WineFestival

Il Festival che riunisce addetti e appassionati del mondo del vino, della culinaria e molto di più.

Das Event, das Wein und Kulinarik vereint, bietet die ideale Atmosphäre für Produzenten, Fachpublikum & Enthusiasten. Kurhaus [info@meranowinefestival.com · 0473 210011]

[VENERDÌ 04.11 FREITAG]



[14:15] BOZEN

Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)

Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[15:00] LATSCH

TrauerFarben (+ 05.11)

Leitung: Astrid Fleischmann Wwe. Gerstl, Gestalt-Counsellor. Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[16:00] LATSCH

System- und Familienaufstellung (bis 06.11)

Bildungshaus Schloss Goldrain [0473 742433]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks - Toni Telefoni

Luna Bar, Mondschein, Via Piave-Str. 15 [0471 975642]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Tom Borrow - piano*music*: C. Franck, H. Dutilleux, F. Chopin, R. Schumann.

Conservatorio · Konservatorium Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [info@societadeiconcerti.org]

 [19:45] BOLZANO · BOZEN


ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. Migross Asiago
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [mail@hcb.net]

 [19:45] BRUNICO · BRUNECK


ICEHL: HC Pustertal Wölfe vs. EC-KAC
Interchange Arena · An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Clubwerk w/ Spiral Drive + Djset
Batzen Sudwerk, Via A.-Hofer-Str. 30 [poisonforsouls.com]

 [20:30] MERAN

Der König stirbt
von Eugène Ionesco. mit: Dietmar Gamper, Johanna Porcheddu, Brigitte Knapp, Paolo Tosin, Josef M. Lanz, Marion Gamper. Regie und Bühne: Christina Khuen.
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

 [20:45] LAIVES

I Tre Moscatieri
Filodrammatica S. Martino di Fornace (TN), commedia in dialetto trentino, regia: Camillo Caresia e Valentina Caresia.
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Damian [info@teatrofilolaives.it · 0471 952650]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN


Manomanouche Trio (I)
Nunzio Barbieri *guitar* - Luca Enipeo *guitar* - Pierre Steeve Jino Touche *bass*.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[DAL VON 05.11 AL BIS 06.11]

 BOLZANO · BOZEN


Swimmeeting Alto Adige
Piscina nella zona sportiva "Maso della Pieve" · Hallenbad in der Sportzone „Pfarrhof“ [info@meetingbz.it · meetingbz.it]

[SABATO 05.11 SAMSTAG]


 [09:00] LATSCH

Tierkommunikation

Leben ist Sterben - Sterben ist Leben (+ 06.11)
Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlossstr. 33 [0473 742433]

 [09:00] LATSCH

Tierisch starke Salben
Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [14:15] BOZEN

Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[05.11.2022] h. 19:00

**CONCERTO MICHELANGELI
PIANO ACADEMY EPPAN**


Sala Culturale S. Michele/Appiano
[www.kulturkontakt.it]

SAVE THE DATE



 [15:00] BOLZANO · BOZEN


Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Cagliari
Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [19:00] APPIANO · EPPAN A.D. WEINSTR.

Piano Academy Eppan: Concerto Michelangeli-Konzert
The audience votes the winner!
sala culturale · Kultursaal [info@kulturkontakt.it]

 [19:00] MERANO · MERAN

"Frida Band" live in concert (soul, funk, dance)
Palm Lounge by Hotel Therme Meran [0473 259000]

 [20:30] BRIXEN


Den Vater zur Welt bringen: eine Unterhaltung
Hosea Ratschiller & Klaus Ratschiller. Die Welt kommt ohne Oberhaupt aus, wenn viele Häupter erhoben sind.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[DAL VON 06.11 AL BIS 16.11]

 BOLZANO · BOZEN

Concorso pianistico int. · Int. Klavierwettbewerb Ferruccio Busoni
Conservatorio · Konservatorium Monteverdi, Piazza Domenicani · Dominikanerplatz 19 [bolzanofestivalbozen.eu]


[DOMENICA 06.11 SONNTAG]

 [14:15] BOZEN


Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)
Filmclub [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [16:00] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. EC Red Bull Salzburg
Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [hcb.net · 0471 915604]

 [16:30] BOLZANO

Don Chisciotte Sancio Panza
Calandra Teatro (Tuglie - LE) - di Miguel de Cervantes.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

 [18:00] MERAN

Der König stirbt (siehe 04.11)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [info@tida.it]

ven 04.11.22 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

COMPAGNIA SAN MARTINO FORNACE (TN)

I TRE MOSCATIERI

Commedia in dialetto trentino

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



[LUNEDÌ 07.11 MONTAG]



[16:30] BRIXEN

Die Biene Maja - Das geheime KönigreichDE/AU 2020, 88 Min. Regie: Noel Cleary
Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

[17:00] BOLZANO · BOZEN

Repair Café Bolzano · BozenUsa e getta? Figuriamoci! · Wegwerfen? Gar nicht!
Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 77 [340 415 6708]

[18:00] BOLZANO

La gestione finanziaria è libertà per le donne!Marialuisa Gnecci, INPS · Michele Buonerba, Laborfonds.
Antico Municipio, Via dei Portici 30 [0471 997 508-335]

[20:00] LANA

50 Jahre Autonomie – Südtirol wohin?Eva Klotz und Hans Heiss. Moderiert von Christoph Gufler.
[info@bibliothek-lana.bz.it · biblio.bz.it/lana · 0473 564511]

[MARTEDÌ 08.11 DIENSTAG]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

200 metri

Cinema Odeon, Villa Del Bosco 1 [info@odeonkino.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · SprachloungeDeutsch, Italiano, English, Français, Português.
Biblioteca comunale Oltrisarco · Stadtbibliothek Oberau,
Piazza Nikoletti-Platz 4 [sprachlounge@papperla.net]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Gabor Takacs-Nagy, dir.*music:* F.Mendelssohn Bartholdy, J. Haydn, W. A. Mozart.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [www.haydn.it]

[20:00] BOZEN

Werkstattgespräche 4Mit Sepp Mall, Astrid Kofler, Christoph Waldboth. Moderation: Christoph Pichler, Renate Gamper, Kathrin Bragagna.
Landesbibliothek Dr. Friedrich Teßmann, A.-Diaz-Str. 8
[info@tessmann.it · 0471 471814]

[20:30] BRUNECK

Barbara Baldini: g'hörig durchgeknalltLiebe machen im 21. Jahrhundert: Barbara Baldini klärt auf
Haus Michael Pacher [showtime-ticket.com · 0473 270256]

[20:30] BOLZANO

Impronte dell'animadi Giovanni De Martis e Antonio Viganò · regia A. Viganò.
Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[DAL-VON 09.11 AL-BIS 11.11]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

20. Niederstätter surPrize - Concorso europeo di teatro d'arte varia · Europäischer KleinkunstwettbewerbTxema (ES), champloO (CH), Duo Hilaretto (FRA).
Peter Schorn vi accompagnerà · begleitet Sie.
Carambolage, Via Argenterieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

[MERCOLEDÌ 09.11 MITTWOCH]



[18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · SprachentreffDeutsch, English, italiano.
Biblioteca pubblica · Bibliothek [0473 564511]

[18:30 + 20:30] BRESSANONE

200 metri (vedi 08.11)

Cinema Stella, Via Mercato vecchio 8 [0472 836408]



[20:00] EPPAN A.D. WEINSTR.

Pop-Up Chor in der MurX AcademyOffene Chortreffen für Erwachsene.
MurX Theater & Academy [info@murx.it · 331 7819907]

[20:00] MERAN

Strahlender UntergangRegie: Alexandra Wilke, Schauspiel: Markus Westphal
Video: Martin Demetz, Malerei: Sabine Auer
Kunst Meran [www.praxenknecht.com]

[20:30] BRIXEN

Barbara Baldini: g'hörig durchgeknallt (siehe 08.11)

Forum [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

[GIOVEDÌ 10.11 DONNERSTAG]



[09:00] LATSCH

Fußreflexzonenmassage - nach Hanne Marquardt - Teil 1

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[09:30] LATSCH

Flechten Weiden - Schnuppertag

Schloss Goldrain, Schlossstr. [0473 742433]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Repair Café Bressanone · BrixenUsa e getta? Mail! · Wegwerfen? Konnsch dor vorstellen!
Kolping-Mensa, Via Fallmerayer-Str. 4B [repaircafe@oew.org]

[18:00] BOLZANO

Il passero coraggioso"Cipi", Mario Lodi e la scuola democratica - con Vanessa Roghi - modera Patrizia Simone.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

[19:00] BOLZANO

Impronte dell'anima (vedi 09.11)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:00] BOZEN

Strahlender Untergang (siehe 09.11)

Captain Kehl's [www.praxenknecht.com]





[20:00] BRUNECK


Lichtjäger - FilmpremiereMit Lukas Schäfer & Daniel Tschurtschenthaler.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]


[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Heroes: Wenn die Soldaten marschierenSweet Alps Orchestra (Norbert's Choice)
A Mahler-Project by Michael Lösch
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A [dekadenz.it]

 [20:30] MERAN
72 Stunden - Eine Anklage
 Regie: Torsten Schilling - Choreografie: Sabrina Fraternali.
 Produktionsleitung: Stadttheater Bruneck.
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:30] BOZEN
Barbara Balldini: g'hörig durchgeknallt (siehe 08.11)
 Waltherhaus [bit.ly/BarbaraBalldini2021 · 0473 270256]

 [20:30] BOLZANO
Edificio 3
 scritto/diretto: Claudio Tolcachir - con: Rosario Lisma, Stella Piccioni, Valentina Picello, Giorgia Senesi, Emanuele Turetta.
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [21:00] LAIVES · LEIFERS
B-Folk live
 Francesco Basciu *guitar*, Fulvio Sain *guitar*, Francesco delle Vedove *bass/contrabass*, Domenico Laratta *voice/guitar*, Fulvia Pellegrini *violin*, Albano Vidali *accordeon*.
 Teatro delle Muse Pineta · Steinmannwald
 [laivesculturaespettacolo@gmail.com · 0471 952650]


[DAL·VON 11.11 AL·BIS 13.11]


 BOLZANO
Festival della Scienza - Le Mille e una Scienza
 Per bambine/i e ragazze/i: Laboratori interattivi, stand, talk.
 Centro Storico [www.milleunascienza.com]


[VENERDÌ 11.11 FREITAG]

 [14:00] LATSCH
Anti-Korruptions-Gesetz
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [15:00] MERAN
Tagung: Jakob Philipp Fallmerayer (+ 12.11)
 Aglaia Blioumi (Uni Athen) John Butcher (Acc. di Merano).
 Villa San Marco - Accademia di Merano [info@adsit.org]

 [15:30] LATSCH
Rute und Pendeln (bis 13.11)
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

 [18:00] TSCHERMES
Forschungsprojekt Drehtanz
 Mit Geschwindigkeit und Richtungen experimentieren.
 Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 697 5025]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN
DJ'n'Drinks: Aux Habibi

[09-11.11.22] h. 19:30

NIEDERSTÄTTER SURPRIZE 2022


Carambolage, Bolzano Bozen


[www.carambolage.org]


SAVE THE DATE





Luna Bar, Parkhotel Mondschein [0471 975642]

 [18:30] LATSCH
Emotionen, Emotionen... Basisseminar (bis 13.11)
 Kursleitung: Marina Sturm.
 Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]


 [19:00] BOLZANO
Edificio 3 (vedi 09.11)
 Teatro Comunale, Studio [info@teatro-bolzano.it]


 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH
Carovana Mediterranea: Puerto Libre
 Edi Rolandelli (BZ) & Stefan Starzer (Traunstein, D).
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [0474976151 · kulturzentrum-toblach.eu]


 [20:30] MERANO
Storie
 di e con Stefano Massini - pianoforte Paolo Jannacci,
 tromba Daniele Moretto.
 Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BOLZANO
Impronte dell'anima (vedi 09.11)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [20:30] BRIXEN
Who is Hie?
 Miriam Hie. Vorspiel: Francesca Papa.
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

 [20:30] ALGUND
Barbara Balldini: g'hörig durchgeknallt (siehe 08.11)
 Thalgueterhaus [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

 [21:00] BRUNICO · BRUNECK
Junipa Gold live
 Centro giovanile e culturale · Jugend- und Kulturzentrum UFO, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@uploadsounds.eu]

 [21:30] BOLZANO · BOZEN
Sharón Clark & Daniele Gorgone Trio (USA/I)
 Sharon Clarke *vocal* - Daniele Gorgone *piano* - Marco Piccirillo *bass* - Gaetano Fasano *drums*.
 Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES *gio 10.11.22 > ore 21:00*
ingresso gratuito

B-Folk

INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
 www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396



[SABATO 12.11 SAMSTAG]



[09:00] LATSCH

Mit Klangschalen entspannen - Basisseminar (bis 13.11)**Ayurveda Ernährungsseminar** (bis 13.11)

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[09:30] LATSCH

Shakti-Dance - Yoga des Tanzes**Korn für's Leben - Vollkornbrote selber backen**

Bildungshaus Schloss Goldrain [schloss-goldrain.com]



[15:30] SCENA

La chiesa di San Giorgio: meraviglie nascoste

In compagnia di Patrick Rina e Alessandro Baccin.

S. Giorgio [www.tangram.it]



[19:00] MERANO · MERAN

“Blue Wings Quartet” - live in concertSonia Ferrari: *voice*, Paolo Callegari: *keys/piano*, Salvo Co-sentino: *bass/cbass*, Pilo Berton: *drums*.

Palm Lounge by Hotel Therme Meran [0473 259000]



[19:30] BRESSANONE · BRIXEN

Beyond Hills & Last Chance & Davide Piras

Basement Rave with Davide Piras & Friends.

Astra, Via Roma-Romstr. 11 [www.juze.it · 0472 279 902]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Saxofour Celebrating the Joy of Life (Heavy Jazz)Florian Bramböck (*ts, bs*), Klaus Dickbauer (*as, cl, bcl*), Christian Maurer (*ss, ts*) nd Wolfgang Puschnig (*as, fl*).

Teatro comunale · Stadttheater, Via Dante-Str. [0474 772986]



[20:30] BOLZANO

Impronte dell'anima (vedi 09.11)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BOLZANO

Edificio 3 (vedi 09.11)

Teatro Comunale, Studio [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BRESSANONE

Storie (vedi 11.11)

Forum Brixen, Via Roma 9 [teatro-bolzano.it · 0471 301566]



[20:30] BRIXEN

Who is Hie? (siehe 11.11)

Anreiterkeller, Obere Schützengasse [info@dekadenz.it]



[20:30] SCHLANDERS

Barbara Baldini: g'hörig durchgeknallt (siehe 08.11)

Kulturhaus Karl Schönherr [info@showtime-ticket.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Veezo & Kidd Mojo (lo-fi Jazz)

Batzen Sudwerk, Via Andreas Hofer 30 · Andreas-Hofer-Str. 30 [info@uploadsounds.eu · www.uploadsounds.eu]

[DOMENICA 13.11 SONNTAG]



[16:00] BOLZANO

Edificio 3 (vedi 09.11)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [teatro-bolzano.it]



[18:00] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[19:00] BOLZANO

Impronte dell'anima (vedi 09.11)

Teatro Comunale, Studio [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] STERZING

Barbara Baldini: g'hörig durchgeknallt (siehe 08.11)

Stadttheater [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]

[LUNEDÌ 14.11 MONTAG]



[08:00] MELTINA · MÖLTEN

Mercato tradizionale · Traditioneller Möltner Markt

centro · Dorfzentrum [info@moelten.net · 0471 668282]



[16:30] BRIXEN

Mein Lotta-Leben - Alles Tschaka mit Alpaka (siehe 02.11)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Erik Friedlander 4 (USA): The ThrowErik Friedlander: *cello* - Uri Caine: *piano* - Mark Helias: *bass* - Ches Smith: *drums*.

Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Trento Film Festival // Berg_insieme:**Wallride & The Traverse**

Wallride; Reg: Tom Dauer; Germania 2022, 45';

The Traverse; Reg: Ben Tibbetts, Jake Holland; Fra '21, 34'

UFO, Via Josef-Ferrari-Str. 20 [ufobruneck.it · 0474 555770]



[20:00] LANA

Donne nella storia

L'evento sarà accompagnato musicalmente da Matteo Azzolini, musicista e cantante meranese.

Biblioteca, Piazza Hofmann 2 [info@bibliothek-lana.bz.it]

[MARTEDÌ 15.11 DIENSTAG]



[18:00 + 20:30] BRUNICO

Siccità

Cinema Odeon, Villa Del Bosco 1 [0474 554299]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

English, Español, Français, Português.

papperlapapp, Piazza Parrocchia · Pfarrplatz [0471 053856]



[20:30] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[DAL-VON 16.11 AL-BIS 08.01.23]



[10:00] LAGUNDO · ALGUND

Foresta Natalizia · Forster Weihnachtswald

Gastronomia e atmosfera natalizia.

Birreria · Brauerei Forst, via Venosta · Vinschgauerstr. 8

[www.forst.it · 0473 260111]

[MERCOLEDÌ 16.11 MITTWOCH]



[08:30] VAHRN

NLP Practitioner Ausbildung in Südtirol

International zertifizierte Profi-Ausbildung. Bis 29.04.2023.
Augustiner Chorherrenstift Neustift, Stiftstr. [0471 301577]



[16:00] MERAN

Der Regenbogenfisch

Nach dem Bilderbuch von Marcus Pfister - für alle ab 3 J.
Mit: Viktoria Obermarzoner, Markus Weitschacher.
KiMM [info@theater-bozen.it · theater-bozen.it · 0471
065320]



[18:30 + 20:30] BRESSANONE

Siccità

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]



[20:00] BOZEN

Trutz

Maykl Trutz kann nicht vergessen...
Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:00] MERANO · MERAN

Concerto Musik Meran: Seline Quartet

music: Fanny Hensel, Erwin Schulhoff, L. van Beethoven.
Teatro Puccini · Stadttheater [musikmeran.it · 0473 211612]



[20:30] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[DAL VON 17.11 AL BIS 19.11]



[09:30] BOLZANO · BOZEN

Interpoma 2022

L'unica fiera dedicata esclusivamente al mondo delle mele.
Die einzige Fachmesse, die sich der Welt des Apfels widmet.
Fiera Bolzano · Messe Bozen, Piazza Fiera · Messeplatz 1
[info@fierabolzano.it · www.fierabolzano.it · 0471 516000]

[GIOVEDÌ 17.11 DONNERSTAG]



[17:00] BOZEN

Der gestiefelte Kater

Ein frech gestiefeltes Fußtheatermärchen.
Anne Klinge (DE) Fußtheater - Für Kinder ab 4 Jahren.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO

Hèlder Càmara

Anselmo Palini, saggista - modera Francesco Comina.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]



[19:30] BOLZANO · BOZEN

Brentano String Quartet

Mark Steinberg *violin* - Serena Canin *violin* - Misha Amory
viola - Nina Maria Lee *cello*. music: Joseph Haydn, Béla
Bartók, Fanny Hensel.
Conservatorio · Konservatorium, P.za Domenicani · Domini-
kanerplatz [info@societadeconcerti.org · konzertverein.org]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Milano Saxophone Quartet - sax quartet
[17.11.2022] h. 20:00
**MARION MORODER:
IN COLD STATE**

Carambolage, Bolzano Bozen

[www.carambolage.org]

SAVE THE DATE



Massimiliano Girardi, Damiano Gradesso, Livia Ferrara e
Stefano Papa (sax).

Castel Mareccio · Schloss Maresch [lafollianuova.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Marion Moroder (BZ): In Cold State

Marion Moroder: voice, *guit* - Julia Braunhofer: *viol* - Matthias
Gamber: *guit, bass* - Damian Moroder: voice, *synthesizer* -
Simon Oberrauch: *piano* - Tobias Pfeifhofer: *drums*.
Carambolage, Via Argentieri · Silbergassee 19 [0471 981790]



[20:00] BOZEN

Trutz (siehe 16.11)

Waltherhaus [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

4 Clarinets - Woody Black 4

Daniel Moser, Leonhard Skorupa, Stephan Dickbauer, Oscar
Antolo: *clarinet, bass clarinet*.

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A [dekadenz.it]

[VENERDI 18.11 FREITAG]



[10:00] BRIXEN

Krabbelbib-Lesung

Für 0-3-Jährige mit Judith Waldboth.
Fachbibliothek Eine Welt [biblio@oew.org · 0472 833950]



[15:00] BOZEN

Blitztraining Verkau

[info@telos-training.com · 0471301577]



[15:00] MERANO

Le meridiane tascabili

Con Alessandro Baccin e il restauratore Georg Thuille.
[learning@tangram.it · tangram.it]



[16:00] SCHLUDERNS

Der Regenbogenfisch (siehe 16.11)

Kulturhaus Schluderns [theater-bozen.it · 0471 065 320]



[17:00] BOZEN

Der gestiefelte Kater (siehe 17.11)

Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks - Robbie Akbal

Luna Bar, Via Piave-Str. 15 [parkhotelmondschein.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Yoga & Meditation (EN) (+ 19.11)

Evening Restorative Yoga - a soothing practice.
arise Body & Mind, Via Piave-Str. 15 [arisebodymind.com]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage - Correspondences: About Henry Martin

ar/ge Kunst, Via Museo · Museumstr. [info@argekunst.it]

VENERDÌ 18.11 FREITAG



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Haydn Orchester - Kent Nagano, dir.

Sopran: Marie-Sophie Pollak - *Tenor:* Christoph Prégardien -
Bass: David Steffens - *music:* Joseph Haydn.
Teatro Comunale · Stadttheater [haydn.it: 0471 053800]



[20:00] BOZEN

Jess Jochimsen (D): meine gedanken möchte ich manchmal nicht

(Kabarett. Songs. Dias.)
Carambolage, Silbergasse 19 [info@carambolage.org]



[20:00] BRESSANONE · BRIXEN

Selini Quartet

Nadia & Juba Kalmykova, *violin* - Loredana Apetrei, *viola* -
Loukia Loulaki, *cello*. *music:* Mozart, Haydn, Mendelssohn.
Vinzentinum, Via Brennero · Brennerstr. 37 [0472 275252]



[20:30] BOLZANO

Storia di un corpo

di Daniel Pennac - adattamento e regia di Giorgio Gallione,
con Giuseppe Cederna.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [info@teatro-bolzano.it]



[20:30] BRIXEN

Dicht - Stefanie Sargnagl

Vorspiel: Max Silbernagl.
Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [dekadenz.it]



[20:30] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage

(siehe 10.11)
Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]



[20:30] BOLZANO

I Miserabili

Voci dal Nord - tratto dal capolavoro letterario di Victor Hugo
e dal musical più noto al mondo, "Les Misérables".
Teatro Comunale di Gries, Galleria Telsler 13 [vocalnord.it]



[20:45] LAIVES

L'apparenza inganna

ass. Krimisa, Ciro Marina (KR) - Regia di Giovanni Malena -
due atti in dialetto calabrese di Giovanni Malena.
Teatro dei Filodrammatici, Passaggio scolastico Maria Da-
mian [www.teatrofilolaives.it · 0471 952650]



[21:30] BOLZANO · BOZEN

Jelly Roll Cd Release Concert (I)

Helga Plankensteiner *sax* - Achille Succi *clarinet* - Glauco Be-
nedetti *tuba* - Michael Lösch *piano* - Marco Soldà *drums*.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]

[SABATO 19.11 SAMSTAG]



[08:00] BOLZANO · BOZEN

Morning Pilates (EN) (+ 20.11)

Engage every muscle in the body as you perform the essen-
tial Mat Pilates exercises.
arise Body & Mind, Via Piave-Str. 15 [arisebodymind.com]



[09:00] LATSCH

Was ist Achtsamkeit eigentlich?

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlosstr. 33 [0473 742433]



[09:30] LATSCH

Kochen im Säure-Basen-Gleichgewicht

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]



[10:00] LATSCH

Flechtwerkstatt - Dekorative Objekte für Haus

Patchwork-Stricken

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schlosstr. 33 [0473 742433]



[10:00-16:30] EPPAN A.D.WEINSTR.

Schauspielworkshop für Jugendliche und Erwachsene

Mit dem Regisseur und Schauspieler Christian Mair.
MurX Theater & Academy [info@murx.it · 331 7819907]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage: Peter Senoner - Artartctic

Galleria-Galerie Alessandro Casciaro, Via Cappuccini · Kapu-
zinergasse 26/A [info@alessandrocasciaroc.com]



[16:00] BRUNECK

Der Regenbogenfisch

(siehe 16.11)
UFO Bruneck [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]



[16:30] BOLZANO

La Bella e la Bestia

con Stefania Bertola, Nicola Benussi - durata: 45'.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]



[17:00] BOZEN

Der gestiefelte Kater

(siehe 17.11)
Theater im Hof, Obstplatz [theaterimhof.it · 0471 980756]



[19:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

5. grande sfilata dei Krampus · 5. großer Krampuslauf

Successivamente grande festa con musica e DJ.
Anschließend große Feier mit Musik und DJ.
Via Carezza · Karerseestr. [schufftauf@gmail.com]



[19:00] MERANO · MERAN

NATIa Quartet in concert

Mauro Carboni (*sax*), Massimo Pucciarini (*piano*), Luca Grassi
(*cbass*), Mauro Giorgeschi (*drums*).
Palm Lounge by Hotel Therme Meran [0473 259000]



[19:45] BOLZANO · BOZEN

ICEHL: HCB Südtirol Alperia vs. spusu Vienna Capitals

Sparkasse Arena, Via Galvani-Str. 34 [0471 915604]



[20:00] BOZEN

Jess Jochimsen

(siehe 18.11)
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]



[20:00] BRUNECK

Die Blonde, die Brünette und die Rache der Rothaarigen

Theatereigenproduktion, von Robert Hewett. Es spielt Chri-
stine Lasta. Regie: Florian Eisner.
Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]



[20:30] VIPITENO

Storia di un corpo

Teatro Comunale, Piazza Goethe 1 [info@teatro-bolzano.it]




[20:30] BOLZANO

I Miserabili

(vedi 18.11)


Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [vocalnord.it]

DOMENICA 20.11 SONNATAG

 [17:00] BOLZANO


I Miserabili (vedi 18.11)

Teatro Comunale di Gries, Galleria Telser 13 [vocalnord.it]

 [18:00] MERAN


72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:30] BRUNICO

Storia di un corpo (vedi 18.11)

Haus Michael Pacher, Piazza Cappuccini 3 [0471 301566]

 [20:30] BOLZANO


Bambine e bambini in fuga

dialogo tra Ezio Mauro e Andrea Iacomini e proiezione del

film d'animazione "La custodia" di Maurizio Forestieri.

Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

LUNEDÌ 21.11 MONTAG

 [16:30] BRIXEN


Die Schule der magischen Tiere 2 (siehe 01.11)

Astra [info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 974295]

 [17:00] BOLZANO · BOZEN

Repair Café Bolzano · Bozen


Spazio 77, Via Dalmazia · Dalmatienstr. 77 [340 415 6708]

 [20:00] LANA

Katja Petrowskaja: Das Foto schaute mich an

Einführung und Gespräch: Christine Vescoli.


kultur.lana [info@bibliothek-lana.bz.it · 0473 564511]

 [20:30] MERANO

Storia di un corpo (vedi 18.11)

Teatro Puccini, Piazza Teatro 2 [info@teatro-bolzano.it]

MARTEDÌ 22.11 DIENSTAG

 [18:00 + 20:30] BRUNICO

Dante


Cinema Odeon, Villa del Bosco 1 [info@odeonkino.com]

 [18:00] BOLZANO · BOZEN

Caffè delle lingue · Sprachlounge

Deutsch, English, Français

Biblioteca Ortles · Bibliothek Ortler [www.sprachlounge.it]


 [20:00] BOZEN

Improtheater Carambolage:

Rendezvous mit Wagner & Co

Improtheater Carambolage hat ein Date – und zwar eines, das sich gewaschen hat!

Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]


 [20:00] SCHLANDERS

Heldenplätze

von Calle Fuhr. Ein Gastspiel des Volkstheaters, Wien

Uraufführungs-Produktion. Mit: Gerti Drassl.


Kulturhaus Karl Schönherr [kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:30] BRESSANONE

Storia di un corpo (vedi 18.11)


Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

MERCOLEDÌ 23.11 MITTWOCH

 [16:00] BRIXEN

Der Regenbogenfisch (siehe 16.11)


Astra Brixen [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [18:00] LANA · LANA

Caffè delle lingue · Sprachentreff


English, Deutsch, italiano.

Biblioteca · Bibliothek, P.zza Hofmann-Platz 2 [0473 564511]

 [18:30 + 20:30] BRESSANONE


Dante

Cinema Stella, Via Mercato Vecchio 8 [www.stellakino.com]

 [20:00] BRIXEN


Heldenplätze (siehe 22.11)

Forum [info@kulturinstitut.org · 0471 313800]

 [20:00] BRUNECK


Improtheater Carambolage im UFO (siehe 22.11)

UFO [info@ufobruneck.it · ufobruneck.it · 555770]

 [20:30] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

 [20:30] BOLZANO

Dulan la sposa

di Melania Mazzucco - regia Valerio Binasco - con Valerio

Binasco e altre due attrici.

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

DAL VON 24.11 AL BIS 06.01.23

 BOLZANO · BOZEN

Mercatino di Natale di Bolzano · Christkindmarkt

Piazza Walther-Platz [mercatinodinatalebz.it · 0471 307000]

ven 18.11.22 > ore 20:45

TEATRO DEI FILODRAMMATICI GINO COSERI - Laives

ASSOCIAZIONE CULTURALE TEATRALE KRIMISA CIRÒ MARINA (KR)

L'APPARENZA INGANNA

Commedia in dialetto calabrese

INFO E PRENOTAZIONI: 0471 952650 - 366 6606396

www.teatrofilolaives.it - info@teatrofilolaives.it



[DAL-VON 24.11 AL-BIS 06.01.23]**[17:30] BRESSANONE · BRIXEN****Liora**

Show di luci e musica. In una fiaba invernale, Liora, Tick Tack e altri personaggi incanteranno i visitatori con immagini multicolori, musica originale e canti dal vivo.

Die Tradition der Licht- und Musikshow in Brixen lebt weiter. Light Musical LIORA, bei dem zwei Schauspieler mit Musik, Licht und Bildern interagieren.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz 2
[liora@brixen.org · www.brixen.org/liora]

[GIOVEDÌ 24.11 DONNERSTAG]**[11:00] BOLZANO · BOZEN****Vernissage: What Were You Wearing? Com'eri vestita?**

a cura di Jen Brockman e Mary Wyandt-Hiebert.

Teatro Cristallo Theater [prenotazioni@teatrocristallo.it]

[17:00] BOZEN**Armstrong**

Sven Mathiasen (DK/CH), Für Kinder ab 4 Jahren, ca. 50 Min.
Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

[18:00] BOLZANO**Le varie voci dell'affido**

Il Centro Affidi di ASSB organizza un evento informativo. Teatro Cristallo, Via Dalmazia [info.affido@aziendasociale.bz.it]

[20:00] BOLZANO · BOZEN**TRÈI / Mara Miribung (BZ/TR/D-F)**

Mara Miribung: *voice, cello, looper* - Gizem Simsek: *voice, shruti, bendir, oud* - Abélia Nordmann: *voice, acc, melodica*.
Carambolage, Via Argentieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

[20:00] MERAN**Heldenplätze** (siehe 22.11)

Stadttheater, Theaterplatz [kulturinstitut.org · 0471 313800]

[20:30] BOLZANO**Angikam. Frece di miele**

Teatro tascabile di Bergamo - con Tiziana Barbiero, Antonietta Fusco, Marta Suardi. Teatro-danza classico stile Orissi.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]

[21:00] LAIVES · LEIFERS**The Staxx**

Giorgio Tornarolli *voice*, Luca Garzena *guitar*, Francesco Basciu *guitar*, Giorgio Fait *bass*, Marco Casarin *keys*, Fabio Dolzan *drums*.

Teatro delle Muse Pineta · Steinmannwald
[www.teatrodellemusepineta.it · 0471 952650]

[DAL-VON 25.11 AL-BIS 06.01.23]**[10:00] BRESSANONE · BRIXEN****Mercatino di Natale · Brixner Weihnachtsmarkt**

Piazza Duomo · Domplatz [info@brixen.org · 0472 275252]

[10:00] BRUNICO · BRUNECK**Mercatino di Natale a Brunico · Christkindlmarkt**

Centro città · Stadtzentrum [bruneco.com · 0474 555722]

[24.11.2022] h. 17:30**LIORA**

Hofburg, Bressanone Brixen

[www.brixen.org/liora]

SAVE THE DATE

**[10:00] VIPITENO · STERZING****Mercatino di Natale di Vipiteno ·****Sterzinger Glockenweihnacht · Weihnachtsmarkt**

Piazza Città · Stadtplatz [info@sterzing.com · 0472 765325]

[10:30] SAN CANDIDO · INNICHEN**Natale nelle Dolomiti · Dolomiten Weihnachtsmarkt**

Centro · Zentrum [info@innichen.it · 0474 913149]

[11:00-19:00] MERANO · MERAN**Mercatino di Natale di Merano · Meraner Weihnacht**

Centro · Stadtzentrum [weihnacht.meran.eu · 0473 272000]

[11:00] DOBBIACO · TOBLACH**Natale sotto le Tre Cime · Drei Zinnen Weihnacht**

Centro paese · Dorfzentrum, ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage [www.toblach.info · 0474 972132]

[DAL-VON 25.11 AL-BIS 18.12]**[10:00] SARENTINO · SARNTAL****Avvento Alpino Val Sarentino · Alpenadvent Sarntal**

L'atmosfera natalizia sarà assicurata dai gruppi musicali e dai cantori e non mancheranno inoltre un laboratorio vivente e un programma di animazione per i bambini.

„Alpenadvent Sarntal im Sternenzauber“. Der Alpenadvent Sarntal wird heuer die Besucher mit vielen leuchtenden Sternen „verzaubern“.

Centro paese · Ortszentrum, sab-dom e giorni festivi · Sa-So und Feiertage [alpenadvent.sarntal.com · 0471 623091]

[DAL-VON 25.11 AL-BIS 24.12]**[10:00-19:00] CHIUSA · KLAUSEN****Il borgo natalizio di Chiusa · Klausner Gassladvent**

Centro Storico · Altstadt, ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage [info@klausen.it · www.klausen.it · 0472 847424]

[DAL-VON 25.11 AL-BIS 31.12]**[15:00] RENON · RITTEN****Trenatale del Renon · Rittner Christbahn**

Soprabolzano - Costalovara - Collalbo - Oberbozen - Wolfsgruben - Klobenstein, ven-dom e giorni festivi · Fr-So und Feiertage [www.christbahn.it · 0471 356 100]

[14:00] LAGUNDO · ALGUND**Mercatino di Natale · Algunder Christkindlmarkt**

Piazza Hans-Gamper-Platz [info@algund.com · 0473 448600]

[VENERDÌ 25.11 FREITAG]**[16:00] LATSCH****BigApple Lanfängerkurs für geübte PC-AnwenderInnen**

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[25.11.2022] h. 17:00

**OPENING - AVVENTO ALPINO
VAL SARENTINO · ALPENADVENT
SARN TAL 2022**

Sarentino · Sarn tal

[www.sarn tal.com]

SAVE THE DATE



[17:00] BOZEN

Armstrong (siehe 24.11)

Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

[17:00] TESIMO · TISENS

Corso di cucito per giovani · Näh-ABC für KidsScuola di economia domestica · Fachschule, Paese · Dorf 42
[www.fachschule-tisens.it · 0471 440981]

[18:00] BOLZANO · BOZEN

DJ'n'Drinks - DJ Veloziped

Luna Bar, via Piave-Str. 15 [parkhotelmondschein.com]

[18:30] LATSCH

Entdecke deine Intuition und innere Kraft (+ 26.11)

Bildungshaus Schloss Goldrain [info@schloss-goldrain.com]

[19:00] BOLZANO

Dulan la sposa (vedi 23.11)

Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

[20:00] BOZEN

René Sydow (D): HeimsuchungKabarett um Leben und Tod.
Kleinkunsttheater Carambolage [info@carambolage.org]

[20:00] BRUNECK

Zurück in die Zukunft - Musikalische Zeitreise in die 80erMit: Andreas Rogger, Fadila Demirtas, Florian Eccel, Jana Fauster, Jürgen Niederwanger, Lorenz Pobitzer, Micki Auer, Oliver Blaha, Wolfi Gruber; Text und Regie: Gerd Weigel.
Jugend- und Kulturzentrum UFO [info@ufobruneck.it]

[20:00] BRUNECK

Die Blonde, die Brünette und die Rache ... (siehe 19.11)

Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

[20:30] BRIXEN

Haushaltsloch

Bumillo ist Kabarettist und Hausmann, aber nur für eines der beiden kann man ihn buchen...

Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[20:30] MERAN

72 Stunden - Eine Anklage (siehe 10.11)

Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[20:30] BOLZANO

Verso il cambiamentoTavola rotonda moderata da Simonetta Nardin - con Christine Clignon, Mario La Guardia, Polizia di Stato, Questura di Bolzano, Corpo dei Carabinieri di Bolzano, Lucio Lucchin.
Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

[21:00] BOLZANO · BOZEN

Fabrizio MammarellaFabrizio Mammarella is an Italian selector, producer and label owner among many other things in the world of Music.
Museion, Piazza Piero Siena-Platz 1 [info@uploadsounds.eu]

[21:30] BOLZANO · BOZEN

Francesca Tandoi Trio (I/A)Francesca Tandoi *piano, vocals* - Stefano Senni *bass* - Klemens Markl *drums*.
Laurin Bar, via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471 311 570]**[DAL-VON 26.11 AL-BIS 31.12]**

[10:00] LANA · LANA

Mercatino Polvere di Stelle · Sterntaler Weihnachtsmarkt

Via Andreas-Hofer-Str., sab-dom e giorni festivi · Sa-So und Feiertage [weihnachteninlana.it · 0473 561770]

[DAL-VON 26.11 AL-BIS 28.12]

[10:00] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

**Magie natalizie al Lago di Carezza ·
Weihnachtszauber am Karer See**

Lago di Carezza · Karer See, sab-dom e giorni festivi · Sa-So und Feiertage [leggental.com/weihnachtszauber]

[10:00] LAIVES · LEIFERS

11° Mercatino di Natale · 11. Christkindlmarkt

Piazzetta Municipio · Rathausplatz, sab-dom e giorni festivi · Sa-So und Feiertage [tourist@leifers-info.it · 0471 950420]

[SABATO 26.11 SAMSTAG]

[09:30] TSCHERMES

Das Tanzprojekt der Beginn einer Reise in deine Kraft

Raum für Dich im Gartensaal Baslan [339 6975025]

[10:00] LATSCH

Natur pur - Patschen aus heimischer Wolle

Bildungshaus Schloss Goldrain, Schloss str. 33 [0473 742433]

[10:00] BOZEN

The Power of Nutrition for Body & Soul1. Treffen: Was Lebensmittel im Körper bewirken
arise Body & Mind [shine@arisebodymind.com]**TEATRO DELLE MUSE - PINETA DI LAIVES** gio 24.11.22 > ore 21:00**The Staxx**

ingresso gratuito


INFO E PRENOTAZIONI: laivesculturaespettacolo@gmail.com
www.teatrodellemusepineta.it - 0471 952650 - 366 6606396


SABATO 26.11 SAMSTAG


 [11:00] BRESSANONE · BRIXEN
Vernissage: Gotthard Bonell
 Hofburg [info@hofburg.it · hofburg.it · 0472 830505]


 [14:00] BOZEN
Karuna Schokolade und Törggelen
 [info@kneipp.it · www.kneipp.it]


 [16:00] BOZEN
Der Regenbogenfisch (siehe 16.11)
 Stadttheater [info@theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [17:00] BRONZOLO · BRANZOLL
2ª Sfilata dei Krampus · 2. Krampuslauf in Branzoll
 [goellerspitz.tuifl@hotmail.com · 329 0068339]



 [17:00] BOZEN
Armstrong (siehe 24.11)
 Theater im Hof [info@theaterimhof.it · 0471 980756]

 [18:00] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. BEMER Vorarlberg
 Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]

 [19:00] MERANO · MERAN
Lukas Insam Trio - Live in concert
 Lukas Insam (*guitar/voice*), Nico Aldegani (*hammond/piano*)
 & Davide Ropele (*drums*).
 Palm Lounge by Hotel Therme Meran [0473 259000]


 [20:00] BOZEN
René Sydow (D): Heimsuchung (siehe 25.11)
 Kleinkunsttheater Carambolage, Silbergasse [0471 981790]

 [20:30] BOLZANO
Dulan la sposa (vedi 23.11)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

  [20:30] BRIXEN
Haushaltsloch (siehe 24.11)
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse [info@dekadenz.it]

[DOMENICA 27.11 SONNTAG]

 [15:00] BOLZANO · BOZEN
Calcio-Fußball Serie B: FC Südtirol - Ascoli
 Stadio Druso · Drusus-Stadion [info@fc-suedtirol.com]

 [16:00] BOZEN
Der Regenbogenfisch (siehe 16.11)
 Stadttheater [www.theater-bozen.it · 0471 065 320]

 [16:00] BOLZANO
Dulan la sposa (vedi 23.11)
 Teatro Comunale, Piazza Verdi 40 [info@teatro-bolzano.it]

 [16:30] BOLZANO
Art
 di Jasmina Reza - con Luca Santuari, Paolo Casagrande,
 Dino Patton - regia Elga Bertini.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [0471 1880789]

 [17:00] MERANO · MERAN
Orchestra da camera · Kammerorchester Innstrumenti


Dir: Gerhard Sammer. *Music:* Dmitri Borisovich Kabalevsky,
 Peter Herbert, Felix Mendelssohn, Tschajkovskij.
 Kursaal [info@musikmeran.it · 0473 211612]

 [18:00] BRUNECK
Die Blonde, die Brünette und die Rache ... (siehe 19.11)
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]


[LUNEDÌ 28.11 MONTAG]


 [18:00] BOLZANO
Il Vangelo degli Angeli
 con Eraldo Affinati, scrittore - modera Chiara Bonvicini.
 Teatro Cristallo, Via Dalmazia 30 [teatrocristallo.it]


 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Steph Richards Quartet (USA): Supersense
 Steph Richards: *trump, flugelhorn* - Joshua White: *piano* -
 Stomu Takeishi: *el. bass guitar* - Max Jaffee: *drums, live elect.*
 Carambolage, Via Argenterieri · Silbergasse 19 [0471 981790]

 [20:00] LANA
Doggi +
 Markus Doggi Dorfmann ist wieder da, mit neuem Pro-
 gramm, einem Gedichtband, neuer Band, den größten Hits.
 kultur.lana [info@bibliothek-lana.bz.it · 0473 564511]


[MARTEDÌ 29.11 DIENSTAG]


 [19:45] BRUNICO · BRUNECK
ICEHL - HC Pustertal Wölfe vs. Migross Asiago HC
 Intercable Arena, An der Arena 5 [info@hcupustertal.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Orchestra Haydn Orchestra - Timothy Redmond dir.
Violin: Ilya Gringolts. *music:* G. Fauré, M. Bruch, J. Sibelius.
 Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [haydn.it/eventi]



 [20:30] MERAN
Orangenduft durch - ge(h) - trieben
 mit: Lena Adams, Burgi Gufler, Elisabeth Gasser, Annaliese
 Höllriegl, Cilli Oberhauser, Annemarie Schenk, u.a.
 Theater in der Altstadt, Freiheitsstr. 27 [tida.it · 0473 211623]

[MERCOLEDÌ 30.11 MITTWOCH]

 [20:00] BRUNICO · BRUNECK
Dominik Plangger Südtirol-Tournee
 UFO, Via Josef Ferrari-Str. 20 [info@showtime-ticket.com]

 [20:00] BRUNECK
Die Blonde, die Brünette und die Rache ... (siehe 19.11)
 Stadttheater [info@stadttheater.eu · 0474 772 986]

 [20:30] BRESSANONE
In quello strano paese
 Un racconto teatrale di Francesco Niccolini sul tema della
 nascita dell'autonomia in Alto Adige, con Marta Dalla Via.
 Forum, Via Roma 9 [info@teatro-bolzano.it · 0471 301566]

  [20:30] BRESSANONE · BRIXEN
Julian Sartorius
 Julian Sartorius: *drums, percussion*
 Anreiterkeller, Obere Schutzengelgasse 3A [0472 836393]

Alpenadvent Sarntal 2022

Der Alpenadvent Sarntal zählt zu den urigsten und besinnlichsten Weihnachtsmärkten des Alpenraums. Mit seinem einzigartigen Flair, überliefertem Brauchtum, besinnlichen Gesängen und traditionellem Kunsthandwerk stimmt er auf eine stille Weihnacht ein. Die Sarner Standbetreiber organisieren wieder einen besonderen Weihnachtsmarkt, sie bieten traditionelle, handgefertigte und einzigartige Produkte aus Sarner Herstellung. In diesem Jahr möchten die Veranstalter das Motto „Christbaumkugeln“ in den Mittelpunkt stellen.

Kinderprogramm im Weihnachtswald

Im Weihnachtswald, welcher vom Jugenddienst Bozen-Land organisiert wird, können sich die Kinder beim Lagerfeuer aufwärmen, verschiedene Köstlichkeiten wie Baumkuchen, Bratapfel oder Weihnachtspunsch probieren und mit der „Leseomi“ Weihnachtsgeschichten entdecken.

Der Weihnachtswald ist immer samstags von 13.00-18.00Uhr und sonntags von 10.00-18.00Uhr geöffnet.

Avvento Alpino Val Sarentino 2022

La valle dell'Avvento Alpino è uno dei mercatini di Natale più rari e contemplativi della regione alpina. Con il suo fascino unico, le sue usanze tradizionali, i canti contemplativi e l'artigianato tradizionale, crea l'atmosfera per un Natale tranquillo.

I commercianti di Sarner organizzano ancora una volta uno speciale mercatino di Natale, offrendo prodotti tradizionali, artigianali e unici realizzati dai produttori della Val Sarentino. Quest'anno, gli organizzatori vorrebbero concentrarsi sul motto „Gingilli per l'albero di Natale“.

Programma per bambini nella foresta di Natale

Nella Foresta di Natale, organizzata dal Gruppo Giovani di Bolzano-Dintorni, i bambini possono riscaldarsi accanto al fuoco, assaggiare varie prelibatezze come la torta dell'albero, le mele al forno o il punch natalizio e scoprire le storie di Natale con i „Leseomi“.

La Foresta di Natale è sempre aperta il sabato dalle 13.00 alle 18.00 e la domenica dalle 10.00 alle 18.00.

WEITERE HIGHLIGHTS:

- Lebendige Krippe
- Romantische Kutschenfahrten durch die Gassen von Sarnthein
- Lebende Werkstatt – traditionelles Kunsthandwerk wird vorgestellt
- Lese-Oma liest Geschichten beim Lagerfeuer
- Bastelstube für Kinder

ALTRI PUNTI SALIENTI:

- Presepe vivente
- Romantische passeggiate in carrozza tra i vicoli di Sarentino Paese
- Laboratorio vivente - vengono presentati i prodotti dell'artigianato tradizionale
- La nonna lettrice legge storie davanti al fuoco
- Laboratorio di artigianato per bambini

Ass. Turistica Val Sarentino Tourismusverein Sarntal

T 0471 623091 | www.sarntal.com

Öffnungszeiten: Eröffnung am Freitag, 25. November um 17 Uhr. Außerdem ist der Alpenadvent am 26.-27. November, sowie am 3.-4., 8.-11., 17.-18. Dezember jeweils von 10 bis 19 Uhr für alle Besucher geöffnet.

Orari di apertura: [inaugurazione venerdì 25 novembre alle 17.00](#). Sarà inoltre aperto il 26-27 novembre e il 3-4, 8-11, 17-18 dicembre dalle 10:00 alle 19:00.





L'ambientazione di "Edificio 3", in scena dal 10 al 12 novembre nella Sala Grande del Teatro Comunale di Bolzano

Autunno all'insegna dell'ottimo teatro

Novembre offre una serie di spettacoli di livello in tutta la provincia

Scorrendo i titoli degli spettacoli in visione nei teatri provinciali, si può dire che in novembre c'è l'imbarazzo della scelta a fronte di offerte capaci di soddisfare le attese di platee diversificate in fatto di gusti e orientamenti culturali.

Al **Teatro Comunale di Bolzano** spiccano le tre proposte del Teatro Stabile. Sono spettacoli ricavati da testi di autore contemporaneo, come *Impronte dell'anima* di Giovanni De Martis e Antonio Viganò, in cui si ricordano le oltre trecentomila persone eliminate dal regime nazista tra il 1939 e il 1945 perché disabili, malati di mente, asociali, sordi e muti, ossia non uniformabili al culto della razza nella prospettiva di una salute collettiva. Tra gli interpreti figurano Paolo Grossi, Paola Guerra, Alessandra Limetti e Jason De Majo

(prod. Teatro Stabile-Teatro la Ribalta, Teatro Studio, 9 e 11 novembre h. 20.30, il 10 h. 19).

Nella Sala Grande è atteso *Edificio 3* scritto e diretto dall'argentino Tolcachir: in un ufficio decadente di una grande azienda pubblica si intersecano strane storie di desideri e frustrazioni, di complicazioni e casualità, raccontate con effetti comici e grotteschi (10 e 12 novembre h. 20.30, l'11 h. 19, il 13 h. 19). Altro esempio di drammaturgia odierna è *Dulan la sposa* di Melania Mazzucco. Una coppia di sposi in luna di miele è tormentata dal fantasma di una ragazza trovata morta nel condominio dove andranno a vivere. È suicidio o atto violento? Sul palco si muovono attori del calibro di Valerio Binasco, anche regista, affiancato da Mariangela Granelli e Cristina Parko (24 e 26 novembre h. 20.30, il 25 h. 19, il 27 h. 16).

Sempre al Comunale è in programma l'atteso musical *Casanova Opera pop* di Red Canzian – compositore e cantante noto per i suoi trascorsi con i Pooh – che attinge materiale narrativo dal romanzo di Matteo Strukul, *Casanova, la sonata dei cuori infranti*, per dipingere una Venezia vivacizzata da intrighi politici e duelli, storie libertine di sesso e amore, accompagnate da canzoni romantiche e balli moderni (L'Obiettivo, 30 novembre h. 20.30).

Cinque sono gli spettacoli proposti dal **Teatro Cristallo**, a partire da *Storia di un corpo* di Daniel Pennac nell'adattamento del regista Giorgio Gallione che assume dall'omonimo romanzo il racconto dei cambiamenti del corpo nel corso della vita. Il monologo, assai delicato e raffinato, è affidato a Giuseppe Cederna (18 novembre h. 20.30; successivamente, sempre alle 20.30, al Teatro Comunale di Vipiteno il 19, alla Haus Michael Pacher di Brunico il 20, al Teatro Puccini di Merano il 21 e al Forum di Bressanone il 22).

Il dramma del nazismo: "Impronte dell'anima" (9-11/11)



Fascino e curiosità non mancano a *Angikam. Freccie di miele* di Teatro Tascabile di Bergamo, ospite della rassegna Corpi Eretici curata da Teatro la Ribalta. Tre attrici-ballerine interpretano uno spettacolo in cui si intrecciano l'antica danza indiana Orissi con situazioni finemente teatrali legate alla declamazione di un testo poetico (24 novembre h. 20.30). Spazio, come consuetudine, anche al teatro amatoriale rappresentato da Calandra Teatro con *Don Chisciotte e Sancio Panza* di Cervantes, che apre una significativa riflessione sul valore o sulla rinuncia del viaggio d'avventura in una dimensione eroica (6 novembre h. 16.30).

Pensieri e domande sul senso dell'amicizia emergono da *Art* di Jasmina Reza secondo la versione elaborata da Teatro Instabile di Meano (27 novembre h. 16.30). Sempre al Cristallo, per i bambini c'è *La Bella e la Bestia* della bolzanina compagnia teatroBlu, ossia la storia della dolce Bella che per amore verso il padre accetta di vivere nel castello dell'orribile Bestia, in attesa di un finale a sorpresa (19 novembre h. 16.30).

"Casanova Opera Pop", musical di Red Canzian (30/11)



Offre bella mostra di sé il **Teatro San Giacomo** con la rassegna “Prossima Fermata: teatro per bambini e famiglie” curata dalla Cooperativa Teatrale Prometeo. Vi figurano, con inizio sempre alle h. 17, *Il soldatino di stagno* che, senza una gamba, si innamora della ballerina di un carillon (Nato Teatro, 6 novembre); la ribelle *Pippi Calze Lunghe* presentata in versione di teatro di figura e di pupazzi (Fondazione Aida, il giorno 13); la fiaba *Barbablu e Rossana* raccontata con l’ausilio di colorate immagini visive e poetiche (Compagnia Teatrale Mattioli, il giorno 20); *Storia di Nina* segna il percorso di crescita di una bambina solitaria (Altre Tracce, il 27). Ad un pubblico di adolescenti è indirizzato *Mondo boia! La guerra è tutta colpa delle donne* di e con Francesca Camilla D’Amico, che confeziona una fiaba neo-realistica di cui è protagonista un ragazzino orfano che partecipa alla lotta partigiana (25 novembre h. 19.30). Prosegue con successo al **Teatro Gino Coseri** di Laves la nuova edizione del Concorso Nazionale del

A Bressanone il 30 novembre: “In questo strano paese”

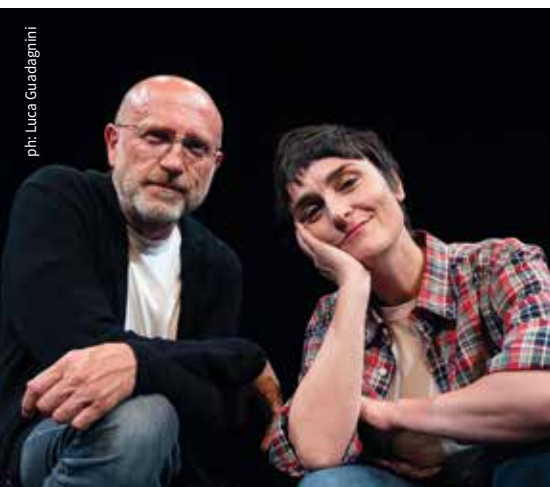


La fiaba “Barbablu e Rossana”, a San Giacomo il 20 novembre

Teatro Dialettale Stefano Fait con la messinscena de *tre Moscatieri* per mano della Compagnia trentina San Martino. I celebri moschettieri del re di Francia non duellano più e nemmeno si innamorano, preferiscono il divertimento e il vino (4 novembre h. 20.45). Segue *L'apparenza inganna* di Giovanni Malena; recitata in dialetto calabrese, la commedia affronta in chiave comica tematiche contemporanee, dalla ludopatia alla dipendenza dai social network e all’usura (Associazione Culturale e Teatrale Krimisa, giorno 18 h. 20.45).

Al **Teatro Puccini** di Merano si esibisce Stefano Masini con *Storie*, sorta di viaggio nell’officina creativa dello scrittore per evocare la forza della parola nel raccontare le tante piccole e grandi storie del nostro presente (11 novembre h. 20.30; il giorno 12 al Forum di Bressanone, h. 20.30). Sempre a Bressanone arriva *In questo strano paese* di Francesco Niccolini, monologo affidato a Marta Dalla Via e dedicato alla nascita storica dell’autonomia in Alto Adige attraverso le vicende di una madre sudtirolese sposata con un italiano (prod. Teatro Stabile di Bolzano e Teatro Cristallo, 30 novembre h. 20.30).

[Massimo Bertoldi]





LA PRIMA RADIO IN LINGUA ITALIANA IN ALTO ADIGE

55.000 ASCOLTATORI* 

ACCERTATI DALL' ISTITUTO DI STATISTICA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

24 ORE SU 24 DI GRANDI SUCCESSI

INFORMAZIONE COMPLETA ED INDIPENDENTE

IL GRANDE SPORT IN DIRETTA

CRONACA, CULTURA E SPETTACOLI

INFO A22 E VIABILITA'



in **FM STEREO** in tutto il Trentino Alto Adige,
Tirolo del Nord, Alto Veronese,
Lago di Garda, Bellunese e Cadore

www.alpinotizie.it

Portale web con servizio notizie,
streaming e podcast

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA PER LA PUBBLICITA' **NO!STUDIO**

Bolzano Via Molini 5 - tel. 0471.972747

Trento Via Mattioli 7 - tel. 0461.391186

Sargnagel und Apokalypse

Der November auf Südtirols Bühnen

Kalt und nass – so erleben wir meist die Zeit zwischen dem goldenen Herbst und der leuchtenden Weihnachtszeit. Doch im November ist theatertech- nisch mächtig was los: man möchte sich fast zwei- teilen, um bei allen Vorstellungen dabei zu sein.

Mit gleich drei Stücken wartet das **Südtiroler Kultur- institut** auf. Mit **(R)Evolution** zeigt Regisseur Jochen Schölch eine ironische Anleitung zum Überleben im 21. Jahrhundert von Yael Ronen und Dimitrij Schaad (2.11. Waltherhaus Bozen, 3.11. Stadttheater Meran). Wir sind im Jahr 2040: Embryos werden perfektioniert, Geräte reparieren sich selbst und in jedem Haushalt hat Alec- to das Sagen, eine künstliche Intelligenz, die alles über unser Leben weiß. Natürlich ist sie eine Spionin des Staates, so steht es auch in der Gebrauchsanweisung. Nur wer hat das Kleingedruckte gelesen? Weiter geht es mit **Trutz**, nach einem Roman von Christoph Hein (16.- 17.11., Waltherhaus Bozen, Regie: Dušan David Parížek). Glücklich ist, wer vergisst? Das fragt sich Maykl Trutz,

den er hat ein unglaubliches Gedächtnis, vor allem bei schmerzhaften Erinnerungen. Da wären zum Beispiel seine Eltern, die vor den Nazis in die Sowjetunion geflo- hen sind und dort dem stalinistischen System zum Op- fer fielen. Witzig und düster, abstrus und grausam: „The- ater, wie es sein sollte!“, so die Zeitschrift Stern. Um die Schatten der Erinnerung geht es auch in **Heldenplätze** von Calle Fuhr (22.11. Kulturhaus Schlanders, 23.11. Fo- rum Brixen, 24.11. Stadttheater Meran). Eigentlich hat Theresa den Unfalltod ihres Bruders längst überwun- den, doch die alte Wunde reißt auf. Die Geschwister hat- ten nämlich ein gemeinsames Idol: den Skifahrer Toni Sailer. Doch nach Sailer's Tod werden Vergewaltigungs- vorwürfe laut und Theresa muss sich die Frage stellen, auf wessen Kosten sie ihre idyllischen Erinnerungen aufrechterhält.

Im **Theater in der Altstadt Meran** ist den ganzen Monat über **72 Stunden – Eine Anklage** zu sehen, eine Zusam- menarbeit von TidA, Stadttheater Bruneck und Caram- bolage Bozen. Barbara Plagg erzählt die Geschichte

Hier wird nichts vergessen: Trutz, zu sehen im Bozner Waltherhaus



von Mordopfer Eva, um deren Schicksal sich ein Netz von Fragen, Irritationen und fehlender Zivilcourage entspinnt. Die einzelnen Institutionen und Personen trifft zwar keine direkte Schuld, doch die Summe ihrer Verfehlungen ebnete Evas Mörder den Weg. Jeden Tag nimmt die Zahl der Femizide zu: Eine beklemmende Thematik, die keineswegs gelöst ist. Ende des Monats bespielt das Senioretheater Überholspur die Bühne, und zwar mit **Orangenduft** (ab 29.11.). Lockdown, Distanzregeln, Abgrenzung – die Zeit ist reif für eine ernsthafte und launige Bestandsaufnahme. Die Theatergruppe thematisiert Möglichkeiten und Grenzen, Hoffnungen und Ängste. Der süße Duft reifer Orangen wird zur Metapher des Südens, für den gemeinsamen Aufbruch zum Sehnsuchtsort.

Strahlender Untergang, so der Titel der Theaterperformance, die im November zwei Mal zu sehen ist (9.11. Kunst Meran, 10.11. Captain Kehl's Bozen). Ausgehend von einem Text von Christoph Ransmayr gestalten Regisseurin Alexandra Wilke, Schauspieler Markus Westphal und Soundkünstler Manuel Oberkalmsteiner eine makaber-humoristische Darbietung, die bereits im September große Erfolge feiern durfte. Der Inhalt ist genial und simpel: Wie lassen sich alle Probleme der Menschheit lösen? Indem sie sich selbst ausrottet. Deshalb werden in der Wüste gigantische Terrarien angelegt, in denen Freiwillige bei 50°C ihrem Untergang entgegenwandeln dürfen. Und was passiert? Das Angebot wird nur allzu gerne angenommen...

Im **Carambolage Bozen** findet zwischen 9. und 11.



Jess Jochimsen zu Gast im Carambolage



René Sydow plant seine Heimsuchung

November der stets lang ersehnte Europäische Kleinkunstwettbewerb **Niederstätter surPrize** statt. Drei Künstler-/gruppen gehen an drei aufeinanderfolgenden Tagen ins Rennen, und können somit von mehreren Zuschauern gesehen werden. Erleben Sie Comedian und Magier Txema aus Spanien, die Schweizer Compagnie champloO mit ihrer Symbiose aus Körper und Sound und das Duo Hilaretto aus Frankreich. Wer macht den 1. Platz und sichert sich den Hauptgewinn von 3.000€? „Meine Gedanken möchte ich manchmal nicht haben“, das sagt Kabarettist **Jess Jochimsen** (18.-19.11.). Er will raus aus seinen Hirnwindungen und checken, was nach der Pandemie noch so im Umlauf ist. Gelassenheit, Solidarität, Vernunft – die müssen doch noch irgendwo herumliegen? Sein Programm ist ein kabarettistischer Gedankenaustausch, der zeigt, was Satire sein darf, kann, soll: anrührend, klug und, nicht zuletzt, sehr lustig. Und fast schon in der Vorweihnachtszeit angelangt ist **René**

Strahlender Untergang vom Feinsten



ph: Roland Ferner



Ratschiller x2 in Brixen

Sydow mit „Heimsuchung“ an der Reihe, einem Kabarett um Leben und Tod (25.-26.11.). Sein Debut heimsucht einst 11 Kabarettpreise ein. Nun präsentiert er sein viertes Programm, das sich als fröhliches Feuerwerk der Boshaftigkeit präsentiert, gegen Politik, Prominenz und den Pflegenotstand, wegen dem sein Opa aktuell kein Dach über den Kopf hat. Was ist ein Menschenleben überhaupt wert?

In der **Dekadenz Brixen** erwartet Sie am 5. November eine kabarettistische Lesung, oder ein gelesenes Kabarett? Man weiß es nicht genau. Fakt ist, dass **Hosea Ratschiller & Klaus Ratschiller** ihr „Den Vater zur Welt bringen: eine Unterhaltung“ zum Besten geben, in dem sie alte Vatermythen und neue Rollenbilder analysieren und ganz nebenbei einen Neologismus kreieren: das Vatern. Intim und politisch, nahbar, komisch, berührend und traurig: Ein herzliches Plädoyer für das Erzählen und allerlei Menschgemachtes. „Who is Hie?“ Das ist wahrlich eine gute Frage, zumindest wenn es nach **Miriam Hie** geht, der ersten asiatischen Moderatorin im österreichischen Fernsehen (11.-12.11.). Sie lebt zwischen den Welten: Fremdartig für die einen, mostschädlich für die anderen. Ihr Debut als Künstlerin zeigt die vielen



Miriam Hie auf der Suche nach sich selbst

Gesichter einer Frau, die ihr Leben mit zwei Waffen meistert: Wut und Humor. Am 18. November kommt hoher Besuch in den Brixner Kulturkeller: **Stefanie Sargnagel** mit einer Lesung aus ihrem Roman „Dicht“. Sex, Drugs & Rock 'n' Roll werden hier zum Phlegma, das nach Hasch und Schokobons schmeckt. Sie zeichnet die Rückseite Wiens, einer räumigen Welt, bevölkert von überaus liebenswerten Antihelden – meistens zumindest. Sargnagel ist lustige, brutale, widerborstige Literatur.

[Adina Guarnieri]

Stammgast in Brixen: Stefanie Sargnagel



LIRA

LIGHT MUSICAL



HOFBURG
BRIXEN BRESSANONE
24.11.2022 – 7.1.2023

TÄGLICH 17:30 UHR IN DEUTSCH
TUTTI I GIORNI IN ITALIANO ORE 18:30
+ VENERDÌ E SABATO ORE 19:30

brixen.org/lira

Novembre, mese del “Busoni” (e non solo)

Tanti appuntamenti all'insegna del pianoforte e del quartetto d'archi

Novembre con un cartellone all'insegna del pianoforte e del quartetto d'archi, che non escluderà comunque la musica sinfonica.

Il 64° Concorso pianistico internazionale “Ferruccio Busoni” vedrà protagonisti ben 110 candidati selezionati attraverso precedenti videoselezioni. Avremo l'opportunità di ascoltare questi pianisti emergenti dal 6 al 16 novembre presso il Conservatorio “Monteverdi” (Glocal Piano Project, anche online: www.busonimahler.eu/competition/it/busoni/).

Prosegue a Bolzano la stagione della Società dei Concerti con un astro nascente del pianismo internazionale. Si tratta dell'israeliano **Tom Borrow**, che eseguirà un ricco programma con musiche di Frank, Dutilleux, Chopin e Schumann (Conservatorio, 04/11, h. 19.30 info@kulturverein.it). Sempre nel capoluogo va avanti la stagione della Haydn che, diretta da **Gábor Takacs-Nagy**, eseguirà musiche di Mendelssohn, Haydn e Mozart (Auditorium, 08/11, h. 20, info@haydn.it). Per gli amanti del quartetto d'archi, il **Selini Quartet** (Nadia Kalmykova e Juba Kalmykova, violini, Loredana Apretrei, viola e Loukia Loulaki, violoncello) eseguirà due

Il pianista israeliano Tom Borrow



Rolston String Quartet

concerti in Alto Adige. Nel primo il programma propone musiche di Hensel, Schulhoff e Beethoven (Merano, Teatro Puccini, 16/11, h. 20, info@musikmeran.it), mentre a Bressanone, presso la Sala Parzival del Vinzentinum, verranno eseguite musiche di Mozart, Haydn e Mendelssohn (18/11, h. 20, info@kulturverein.it).

Altro grande quartetto d'archi, quello del **Brentano String Quartet** formato da Mark Steinberg, violino, Serena Canin, violino, Misha Amory, viola e Nina Maria Lee, violoncello, che ci delizierà con capolavori di Haydn (Quartetto in si bemolle maggiore), Bartok (Quartetto n. 5 in si bemolle maggiore ed Hensel (quartetto in mi bemolle maggiore) (Conservatorio, 17/11, h. 19.30, info@societadeiconcerti). Giovani solisti sul podio saranno i membri della **Kammerorchester Innstrumenti** diretti da Gehrard Sammer nell'ambito di Musik Meran. Proporranno un'ottima selezione di concerti per violino, trombone, clarinetto, corno di bassetto ed altri strumenti da opere di Kabalewski, Ossanna, Hopfgartner, Herbert, Mendelssohn e Caikovski (Kursaal, Merano, 27/11, h. 17, info@musikmeran.it). Torniamo al quartet-

to d'archi con il **Rolston String Quartet**, che proporrà un atipico programma che parte da Haydn a Wjeteratne per arrivare a Janacek a Mendelssohn (Conservatorio, 18/11, h.19.30, info@festivalbz.it).

Nella Stagione Haydn sarà direttore ospite la figura d'eccellenza di **Kent Nagano**, che dirigerà l'integrale de "La Creazione" di Haydn. Gli interpreti solisti saranno Marie-Sophie Pollak, soprano, Christoph Prégardien, tenore e David Steffens, basso (Teatro Comunale, Bolzano, 18/11, h. 20, info@haydn.it). Chiude il mese il concerto del violinista **Ilya Gringolts** accompagnato dalla Haydn diretta da **Timothy Redmond**. Anche questo concerto si presenta molto stimolante: s'inizia con Gabriel Fauré con Pelléas et Mélisande, Op. 80, per terminare con il Pelléas et Mélisande Op. 46 di Jean Sibelius passando per il Concerto per violino e orchestra n. 1 in sol minore op. 26 di Max Bruch,



Kent Nagano dirigerà "La Creazione" di Haydn (18/11)

a testimonianza di come la succitata opera del simbolista Maurice Maeterlinck sia stata fonte di grande ispirazione non solo per Debussy, ma anche per molti altri protagonisti del tardo Romanticismo e del Novecento storico, non solo francese (Auditorium, Bolzano, 29/11, h.20, info@haydn.it).

[Gregorio Bardini]



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro





**SYMPHONIC WINDS**

Symphonic Winds mit Brigitte Canins bei einem Konzert zum 30-jährigen Bestehen des Blasorchesters (2019)

Alexander Veit und sein Blasorchester

Symphonic Winds: ein außergewöhnliches Auswahlblasorchester

Wir trafen Alexander Veit in der Meraner Zentrale der deutsch- und ladinischsprachigen Landesmusikschule Meran/Passiertal, wo er uns freundlicherweise in seinem Büro empfing, um dieses Interview zu führen.

Alexander Veit, Direktor der Musikschule, ist auch Dirigent und künstlerischer Leiter der **Symphonic Winds**. Im Folgenden finden Sie das Interview, das er uns gegeben hat.

Wann wurde das Orchester gegründet?

Symphonic Winds gibt es schon seit mehr als dreißig Jahren. Genau genommen sind sie seit dreiunddreißig Jahren tätig.

Wer sind die Orchestermitglieder?

Es handelt sich um ein Blasorchester, das sich ausschließlich aus Berufsmusikern oder Studenten in den letzten Jahren ihres Studiums zusammensetzt, die

hauptsächlich und fast ausschließlich aus ganz Südtirol, aber auch aus dem Trentino stammen. Sie sind Musiker, die an den Musikschulen oder Konservatorien der Provinz unterrichten und studieren oder in verschiedenen Orchestern spielen.

Wurde sie in Meran gegründet?

Nein, Symphonic Winds ist ein Projektorchester, das ganz Südtirol repräsentiert, von Toblach über den Vinschgau bis ins Unterland. Einmal im Jahr haben wir eine etwa sechswöchige Probenphase, an deren Ende drei Konzerte stehen. Die diesjährigen Konzerte finden in Toblach im Gustav-Mahler-Saal, in Bozen im Haydn-Auditorium und in Meran im Kursaal statt.

Welche Art von Musik spielen Symphonic Winds?

Das Orchester ist stets bemüht, seinem Publikum besondere Programme zu bieten. Wir führen nahezu ausnahmslos Originalmusik für Blasorchester oder für Symphonic Winds arrangierte oder Symphonic Winds

gewidmete Werke auf. Jedes Jahr arbeiten wir mit einem international bekannten Solisten zusammen. In den vergangenen Jahren konzertierte die „Creme de la Creme“ an der Seite von Symphonic Winds. Um nur einige zu nennen: der spanische Ausnahmetrompeter Rubén Simeò, die Star-Trompeterin Tine Thing Helseth, der Posaunist des New York Philharmonic Orchestra Joseph Alessi, die aus Australien kommende Saxophonistin Amy Dickson, die taiwanische Marimba-Solistin Pei Ching Wu, aber auch viele andere wunderbare Solisten, die mit uns zusammengearbeitet haben. In diesem Jahr freuen wir uns sehr, den weltweit größten und bekanntesten Euphoniumspieler, den Engländer David Childs, zu Gast zu haben.

Spielen Sie nur symphonische Musik für Blasinstrumente oder auch andere Genres wie Volksmusik, Pop, Jazz, Rock, Unterhaltungsmusik? Oder vielleicht eine Art von Crossover-Musik?

Unser Betätigungsfeld ist nach wie vor in erster Linie die sinfonische Blasmusik mit und ohne Solisten, aber wir öffnen uns auch anderen Perspektiven wie der Unterhaltungsmusik, dem „Crossover“, auch der Filmmusik. Unser Ziel ist es immer, unserem Publikum ein möglichst vielfältiges, abwechslungsreiches, unterhaltsames und vor allem gehaltvolles Programm zu bieten.

Was sind die schönsten Erinnerungen, die Sie in den zehn Jahren Ihrer Konzerttätigkeit gesammelt haben?

Sicherlich jene Momente, als wir mit großen Solisten, mit denen wir gemeinsam auf den Bühnen standen, verbracht haben. Von den vielen schönen Erinnerungen möchte ich drei nennen: die Konzertreise nach Liechtenstein, bei dem wir einen großen Erfolg hatten, dann die Verleihung des internationalen Musikpreises „Music Maxx“, den wir anlässlich der Herausgabe unseres achten Albums „Live is it“ gewannen. Ich erinnere mich auch an die schwierige Zeit im Vorjahr, inmitten



Das Blasorchester Symphonic Winds wird gemeinsam mit dem britischen Euphonium-Virtuosen David Childs (im Bild) in Toblach (17.12.), Bozen (18.12.) und Meran (26.12) zu hören sein

der Pandemie. Trotz der Unterbrechungen, Tests bei jeder Probe und tausend anderen Schwierigkeiten, die wir kennen, haben wir die drei Konzerte vor einem Jahr vor unserem begeisterungsfähigen Publikum spielen können.

Haben Sie viele Alben aufgenommen? Auf CD?

Zu Beginn unserer Tätigkeit haben wir alle zwei Jahre eine CD aufgenommen. Im Laufe der Jahre verlor dies an Bedeutung, da die CD immer mehr an Bedeutung verlor und nur noch als Visitenkarte diente.

Welche Komponisten spielen Sie am liebsten?

Wir führen primär Originalmusik auf. Es gibt mittlerweile eine Vielzahl an hervorragenden international tätigen Komponisten, die sich auf das Komponieren für dieses Genre von Instrumentalensembles spezialisiert haben. Das Publikum darf gespannt sein, welches abwechslungsreiche Programm es heuer wieder zu hören bekommen wird.

[Gregorio Bardini]

CASANOVA REPUBLIK

L'ULTIMO GIORNO DI SCUOLA



La copertina del disco d'esordio che sarà presentato dal vivo il 3 dicembre al Sudwerk di Bolzano

La repubblica rock del rione Casanova

“L'ultimo giorno di scuola” è il primo album del neonato gruppo bolzanino

Casanova Republik, scritto alla tedesca ma detto all'inglese, è una nuova realtà musicale che promette di scuotere la sonnolenta città di Bolzano, a un quartiere popolare della quale s'ispira anche il nome della band.

Appena uscito il disco d'esordio *L'ultimo giorno di scuola*, in attesa di sentirlo presentare dal vivo nel capoluogo il **3 dicembre al Sudwerk**, possiamo farcene un'idea sulle migliori piattaforme e sui social. Il trio, chitarra-basso-batteria, propone un rock energetico, scarificato di alcuni elementi tradizionali del genere quali la voce o gli assoli, in parte figlio delle passate collaborazioni dei suoi componenti con diversi gruppi

della scena locale all'epoca in cui furoreggiava il grunge. Ne parliamo con il bassista **Andrea Montali**.

Dire che sei rock oggi è come dire tutto e niente: quali influenze vi hanno portato a questo esordio?

Svariate, un po' come le band in cui siamo passati individualmente praticando il rock in tutte le sue accezioni. Basti pensare al nostro chitarrista David Boscolo che altri non è se non Pitch Mad Attak, un produttore techno molto rinomato a livello mondiale che con noi si dà alle chitarrine per tornare all'adolescenza (ndr.: quando suonava in un gruppo punk). Anche se non cantiamo, affondiamo come tutti le radici nella canzone d'autore italiana, quella rock quantomeno, io da buon ligure sono molto legato a Fabrizio De Andrè,

pur essendo cresciuto principalmente a pane e Nirvana. Intendiamo aprire il collettivo anche ad altri artisti, come Mr Alex che sarà con noi per la presentazione di questo nostro primo ep, un lavoro che musicalmente potrebbe essere ricondotto a un alternative rock con attitudine punk.

Come vi siete conosciuti?

Frequentavamo il “Pascoli”, io il pedagogico e David era in classe con il nostro batterista Alessandro Damian all’indirizzo artistico; c’erano pochissimi maschi in quella scuola abbastanza piccola e noi avevamo quel tiro lì, ci si era già annusati. Vagheggiavamo di poter suonare sul palco del Papperlapapp e intanto andavamo come spettatori ai concerti di Davide Ferrazzi con gli Zoe o gli Eugenie di cui eravamo fan. Le ultime due tracce di questo disco sono registrate a quel tempo su un quattro piste e le abbiamo recuperate da una cassetta per spedirle a Torino a masterizzare. Avevamo in pratica un gruppo metal da pub e la registrazione ci serviva soprattutto a ricordare la scaletta da inviare alla commissione per partecipare eventualmente al festival studentesco, dove rappresentammo l’Istituto e riuscimmo a vincere nel lontano 2002.

La cosa deve esservi rimasta impressa, al punto da mettere l’edificio scolastico in copertina sul disco...

Un’idea sgorgata da un incontro con il fotografo Alessandro Farina, altro reduce del Pascoli, poi David ha rielaborato graficamente in modo autarchico gli scatti: ci siamo trovati lì dove tutto era partito pensando che presto l’avrebbero buttato giù...

Casanova è un’enclave un po’ diversa da Bolzano?

Mi ci sono trasferito di recente, conoscevo già il quartiere e la sua storia urbanistica in quanto andavo là a trovare gli amici, anche il chitarrista ci abita proprio perché crediamo entrambi sia un contesto stupendo anche per l’umanità che ci vive, al punto da dedicargli il nome del gruppo, Casanova Republik, che è anche uno stato dell’anima. Da un lato è un paese e dall’altro



I Casanova Republik - Andrea Montali, David Boscolo e Alessandro Damian - sulla celebre scalinata del “Pascoli”

un’idea nuova d’insediamento urbano con una precisa ricerca d’inclusione. Senza negare le complessità del quartiere, tra case popolari e case in cooperativa, però mi pare che quella che io chiamo la “bolzani-nità” le enfatizzi in modo esagerato. Con due piazze, la biblioteca stupenda e persino qualche traccia del tessuto urbano preesistente, si lavora sullo sviluppo del senso di comunità, si respira un’aria d’internazionalità e nella sala polifunzionale s’incontrano persone di diversa estrazione geografica, religiosa e culturale, tutto ciò che idealmente corrisponde alla nostra band, popolare e internazionale al tempo stesso.

Pensate di esserlo con questo rock essenziale, quasi scarno?

La scelta è voluta, perché ci pareva che anche senza le sovraincisioni di cui disponevamo il risultato fosse più immediato e d’impatto, così anche per Fabio Sforza il batterista degli Slowtorch che ha curato il missaggio. Presto contiamo di aggiungere una ballerina al gruppo, siamo richiesti per sfondi di cortometraggi e anche un’attrice si è interessata a noi, segno che questi basso, batteria e chitarra sparati in faccia sono piaciuti. Dal vivo proponiamo una mezz’ora di rock come fosse una sinfonia unica, poi David Boscolo fa il suo dj set trasformandosi nel proprio alter ego Pitch Mad Attak.

[Daniele Barina]

Von Bergen, Menschen und Irrtümern

Der Künstler Egon Rusina und sein Werk „Secëda“ in der Brixner Hofburg

Das mehrteilige Werk „Secëda“ von Egon Rusina wird in der Brixner Hofburg gezeigt. Die vier Bilder des Grödner Künstlers sind 1991 entstanden und zeigen den Berg Secëda in den vier verschiedenen Jahreszeiten.

In den Arkaden der Brixner Hofburg sind die ungefähr 1,5 mal 1,2 Meter großen Bilder zu sehen, eine Leihgabe von Klaus Dander an das Diözesanmuseum. Der 73-jährige Künstler Egon Moroder Rusina aus St. Ulrich ist für seine Karikaturen und für seine gesellschaftskritische Haltung bekannt. In jungen Jahren hat er an Protestaktionen und an politisch-kritischen Performances auf der Straße teilgenommen – „als noch niemand wusste, was eine Performance überhaupt ist. Heute ist das ja schon fast Mode“, sagt er. Genauso kritisch steht er dem Bergsteigen gegenüber. „Das Wort ‚Eroberung‘ stört mich ganz gewaltig“, erzürnt er sich. „Was soll das heißen, einen Berg erobern? Das ist ein ganz großer Irrtum. Einen Berg kann man nicht er-

obern, man muss ihn respektieren. Man kann ihn ganz intensiv anschauen, bis man ihn fast durchschaut. Ein Berg lehrt Demut und Ehrfurcht.“

Herr Moroder oder Herr Rusina, wie darf man Sie nennen?

(lacht) Das ist eine interessante Frage. Ich werde schon seit Jahren von den meisten Leuten Rusina genannt. Mein eigentlicher Nachname ist Moroder, das wissen wenige, die jüngeren schon gar nicht. Meine Großeltern hatten ein Haus in St. Ulrich gebaut, das sie „Villa Rosenheim“ genannt hatten. Im Zuge des Faschismus musste der deutsche Name weichen. Meine Großmutter hat dann einfach den Vornamen „Rusina“ ihrer Mutter, also meiner Urgroßmutter, für das Haus benutzt. Es heißt heute noch so. Der Name ist schlussendlich auf die Familie übergegangen. Heute firmiere ich selber unter E. Rusina.

Warum haben Sie gerade die Secëda gemalt?

Bis vor einem Jahr habe ich seit Jahrzehnten jeden Sommer für drei, vier Monate in einem wilden, unzu-

Der Künstler vor seinem Werk. Heute malt er keine „Imitationen“ mehr, also Gegenständliches, sondern „das Nichts, Nebel. Alles verschwindet und ist geheimnisvoll, und der Betrachter soll selber überlegen, was das Bild für ihn ausdrückt.“

ph. Hofburg Brixen Bressanone





ph: Holburg Brixen Bressanone

Die Farbe für die Bilder hat Rusina selbst mit Leinöl, Ei, Wein und Sand aus dem Secëda-Massiv angerührt und gären lassen. Gemalt wurde mit den Händen, mit Stöckchen und weiteren Gegenständen aus der Natur.

gänglichen Tal unterhalb der Secëda gelebt. Ich hatte ein Zelt und ein paar Hühner und Ziegen. Die Ziegen sind faszinierende Tiere. Sie können stundenlang unergündlich und stoisch vor sich hinschauen, fast wie meditieren. Ich habe es wie sie gemacht und die Secëda angeschaut. Der Berg ist dann fast schon wie ein Altar. Es wird auch überhaupt nicht langweilig, denn der Berg ist immer wieder anders: bei Sonnenaufgang oder -untergang, wenn es schneit, wenn es hagelt. Das

Urige und Archaische der Natur hat unzählige Aspekte, das habe ich in den Bildern darzustellen versucht.

Sie empfinden tiefe Ehrfurcht vor der Natur. Sind Sie religiös?

Ich glaube sehr an Jesus und an seine Werte. Ich bin aber kein katholischer Mensch. Der Katholizismus, so wie viele andere Religionen, ist für mich nur ein System, um die Menschen zu kontrollieren. Momentan beschäftige ich mich mit dem chinesischen Daoismus, und besonders fasziniert mich der heilige Franziskus. Ich spreche mit den Steinen, mit den Tieren, mit dem Bach, mit dem Berg. Ich spreche auch mit dem Herrgott, wenn ich an einem Wegkreuz vorbeikomme. Ich versuche, meine Seele zu erforschen und mich in mein eigenes Wesen zu vertiefen. Wenn der Mensch tief in sich hineinhorcht, erkennt er, dass er per se gar nicht böse sein kann. Ich liebe und verehere die Natur. In diesem Sinne bin ich sicher religiös. Die Menschen unserer heutigen Gesellschaft haben aber leider keine Zeit, sich mit ihrer Seele zu beschäftigen. Dabei wäre genau das Nichtstun auch so wichtig. Das habe ich in all den Jahren von den Ziegen und der Secëda gelernt.

[Sibylle Finatzer]

Egon Rusina

Maler und Karikaturist, 1949 in St. Ulrich in Gröden geboren und dort wohnhaft. Karikaturen, Zeichnungen, sozialkritische Performances, Gemälde, Berg-Bilder. Lässt sich von der Natur inspirieren.

Ausstellung des Werkes „Secëda“

- Ort: Brixen, Hofburg
 - Öffnungszeiten: bis 6. November, dann Museumsschließung, und wieder ab 26. November, täglich von 10 bis 17 Uhr.
 Am 24. und 25. Dezember geschlossen.

Un nuovo thriller tra le Dolomiti

Matthias Graziani ha pubblicato per Mursia “La voce del crepaccio”

Novembre 1989, Alto Adige: le prime candide nevicate in un piccolo borgo della Val d'Ega si tingono di rosso. È il sangue delle vittime del leggendario Gletschmann. L'Uomo del crepaccio è tornato in azione.

Dopo i successi di *Sottopelle* (2016) e *Quel che resta del peccato* (2018), l'insegnante e giornalista **Matthias Graziani** pubblica per Mursia il suo terzo thriller dal titolo *La voce del crepaccio*. Un avvincente romanzo investigativo dall'intreccio minuziosamente descritto, i cui impavidi protagonisti danno vita a scene dal grande impatto emotivo. A fare da cornice a tutto questo, la maestosità delle Dolomiti, scenario straordinario in cui la relazione tra uomo e natura si fonde, accarezzando a tratti il mito e la realtà.

Matthias, questo è il tuo terzo thriller. Ci stai prendendo gusto con il genere...

Sono uno scrittore abbastanza eclettico, tratto più generi. Vado molto ad ispirazione e le mie ultime pubblicazioni sono thriller, genere che mi appassiona e rientra nelle mie corde. Mi ero però stufato della solita indagine condotta da detective o poliziotto che sia. Volevo qualcosa di diverso e che guardasse oltre, affrontando ad esempio il tema della crescita personale e del viaggio.

Ecco che scrivi quindi “La voce del crepaccio”.

Come nasce quest'opera?

Di base, inizio sempre immaginando la scena iniziale. In questo caso sono partito proprio dalla figura del killer, il Gletschmann. Io sostengo sempre che è il cattivo a fare la storia, ovvero ciò che mette alla prova il protagonista. Quindi, ho creato il cattivo a livello emotivo, donandogli un'atmosfera, pensando alle azioni e



Il nuovo libro di Matthias Graziani: thriller dolomitico

ai comportamenti che lo caratterizzassero e al tempo stesso lo legassero al territorio. Di conseguenza sono nati poi i personaggi circostanti e la storia.

In che modo hai delineato il profilo del Gletschmann?

Volevo creare un cattivo degno del termine, ispirato agli Slasher Movies degli anni '80. Penso a Leatherface di *Non aprite quella porta*, Michael Myers di *Halloween*, Jason di *Venerdì 13*. La paura ed il terrore da nutrire verso l'Uomo del crepaccio dovevano essere simili a quelli di questi personaggi. Allo stesso tempo volevo che avesse a che fare con l'Alto Adige. È nato quindi un

personaggio figlio delle montagne, selvaggio, paragonabile alla figura di folklore del Krampus, che di fatto è un diavolo.

A differenza delle tue opere precedenti, in questo romanzo hai optato per un protagonista adolescente, il sedicenne Julian, ragazzo in grado di ascoltare le “voci”

della montagna. Come è maturata questa scelta?

È maturata una volta che ho deciso di ambientare la storia a fine anni '80. Sono gli anni che ho vissuto con gli occhi, il cuore e la mentalità del ragazzino quale ero, attraverso amicizie, avventure e bravate varie. Creare il personaggio di Julian è stato un modo per rivivere quegli anni per come li ho conosciuti. Ai fini della storia era poi importante creare un protagonista adatto alla trama. La figura di Julian si contrappone bene a quella del Gletschmann.

Ti identifichi in Julian? O in altri personaggi?

In realtà in tutti e nessuno. Ho sicuramente più punti in comune con Julian rispetto a Karl Kastner, eroe di guerra e guardia forestale che accompagna il protagonista in un viaggio lungo le valli dell'Alto Adige, o a Lara Boschi, commissario che indaga sugli omicidi. In un romanzo, lo scrittore diventa attore perché interpreta vari ruoli. Nei personaggi c'è quello che non sono, quello che non sarò mai e quello che vorrei o



Titolo: La voce del crepaccio
Autore: Matthias Graziani
Genere: thriller, gialli, noir, avventura
Editore: Mursia
Collana: Giungla Gialla
Formato: brossura
Pubblicato: 17/10/2022
Pagine: 304

potrei essere.

Dal punto di vista stilistico, invece, hai abbandonato la narrazione in prima persona, optando per una terza persona in tempo presente. Motivo della scelta?

La prima persona ha il limite di raccontare poco gli altri personaggi, se non da un unico punto di vista. Per questo romanzo l'obiettivo è di permettere al lettore di identificarsi con tutti i ruoli presenti. La terza persona faceva quindi al caso mio, con un narratore onnisciente che non si limita a raccontare la storia dall'alto, ma è molto esposto, si trova quasi catapultato in mezzo ai personaggi.

Ultima domanda, la più difficile: qual è la voce del crepaccio?

Qui rischio di imbattermi in grandi spoiler. Mi limito a dire che la voce del crepaccio è dentro ognuno di noi. Noi che amiamo la montagna, le Dolomiti e l'Alto Adige.

[Fabian Daum]

20 YEARS =
-20% SALE



A fine anno il magazine *InSide events & culture* compie 20 anni!
 Festeggiate con noi:
20 anni = 20% di sconto su tutti i prezzi di listino!

Ende des Jahres feiert *InSide events & culture* sein 20-jähriges Jubiläum!
 Feiern Sie mit uns:
20 Jahre = 20% Rabatt auf alle Anzeigen!

Dienstmädel in „Bella Italia“

Wie Südtiroler Mädchen ihren Dienst in italienischen Haushalten antraten

Interview mit Sabine Peer über ihr neustes Werk und persönliche Parallelen.

Warum sind die Südtiroler Mädchen früher nach Italien, um in fremden Haushalten zu arbeiten?

Um Italienisch zu lernen, um etwas von der Welt zu sehen, aber hauptsächlich, weil sie zu Hause keine Perspektive hatten. Südtirol war in den 50er- und 60er-Jahren ein sehr armes Land. Arbeit gab es genug, aber bezahlt ist sie nicht geworden. Dass hier der wirtschaftliche Aufschwung weit später einsetzte als im restlichen Italien und in vielen Teilen Europas, war unserer politischen Situation geschuldet.

Wie hat es sich angefühlt als Dienstmädel in dieser Zeit zu arbeiten?

Besser in den italienischen Metropolen als zu Hause, würde ich sagen. In Südtirol musste Tag und Nacht für Kost und Logis hart gearbeitet werden. Bei den italienischen Dienstherrn gab es meist geregelte Arbeitszeiten und guten Lohn.

Welche Erfahrungen haben die Dienstmädel in diesem Alter gemacht?

Die Erfahrungen der Dienstmädel waren vielfältig. Die meisten sprachen nur über Positives, beispielsweise dass sie eigene Zimmer mit eigenen Bädern hatten, denn zu Hause gab es ja nur ein Plumpsklo und ein Waschwanne. Die meisten berichteten, wie viel sie sehen und erleben durften, es muss also vor allem eine schöne Zeit gewesen sein. Wenn sie schlechte Erfahrungen gemacht haben, dann eher in die Richtung,



Sabine Peer, die Autorin von „Dienstmädel in Bella Italia“, studierte Russisch und Theaterwissenschaft an der Universität Wien

dass die Hausherrinnen sehr kompliziert waren oder die Kinder verzogen.

Wie sind Sie auf dieses Thema gekommen?

Initialzündung war mir meine Mutter. Diese war selbst als Dienstmädel in jungen Jahren in einem italienischen Haushalt beschäftigt. Und ich wusste, dass sie nur eine von vielen war und dass die Tradition der Südtirolerinnen als Dienstmädel in Italien bis in die 20er-Jahre zurückreicht. Die Geschichte meiner Mutter habe ich aber nicht ins Buch aufgenommen.

Was ist das Besondere an diesen Geschichten?

Das Besondere an meinen Geschichten ist, dass sie alle real gelebt und erlebt worden sind. Ich habe mich der Methode „Oral History“ bedient, also „mündlich weitergegebene Alltagsgeschichte“. Die Schicksalsgenossinnen, die ich gesucht habe, haben mir ihre Lebenserinnerungen erzählt, die ich im Buch zu lebendigen Lesestücken verfasst habe.

Gibt es Parallelen zu Ihnen selbst?

Nein. Ich war nie ein Dienstmädel. Ich hatte das Glück, in eine andere Zeit hineingeboren zu werden. Als ich

im entsprechenden Alter war, war längst das zweite Autonomiestatut in Kraft getreten, und dieses gab den Ausschlag für den wirtschaftlichen Aufschwung auch in unserem Land.

Welche Projekte haben Sie für die Zukunft geplant?

Nun, da stehen einige an. Mit meiner Firma „Textstudio Pe.eR“ bin ich als Texterin, Lektorin und Projektmanagerin im Textbereich bei diversen Projekten eingespannt. Ein Münchner Theaterverlag ist daran interessiert, mein Theaterstück „Grauen und Hoffnung. Kriegsgefangenschaft in Russland 1941-1956“ herauszubringen. Ich bin an den Oberschulen gebucht für Vorträge und zur Lehrerfortbildung zu meiner Dokumentation „Südtiroler hinter Stalins Stacheldraht. Kriegsgefangenschaft in Russland“. Und ich bin fleißig am Schreiben des Folgebandes zu „Dienstmädels in Bella Italia“. Dieses Buch ist so erfolgreich, dass wir, der Athesia-Tappeiner-Verlag und ich, den vielen Leserwünschen nach noch mehr wahren Geschichten über die Schicksale junger Südtiroler Frauen in den italienischen Metropolen gerne nachkommen. Im Frühjahr soll „Dienstmädels in Bella Italia. Von den Bergdörfern in die Palazzi“ erscheinen.

[Dominik Pazeller]



Sabine Peer und Edeltraud Morin Casazza: „Sie hat mir ihre Lebensgeschichte erzählt, wie sie als Köchin von Lajen nach Mailand gekommen ist und in Portofino, wo ihre Dienstherrn eine Sommerresidenz hatten, ihren Ehemann kennengelernt hat und in Portofino geblieben ist.“



Die Autorenlesungen stoßen seit Erscheinen des Buches im Juni 2022 auf großes Interesse

NÄCHSTE AUTORENLESUNG

3. November, 19:00 Uhr in der Gärtnerei Schullian, Bozen, in Zusammenarbeit mit der Bibliothek Gries.



Das Buch „Dienstmädels in Bella Italia“ ist seit seinem Erscheinen im Juni 2022 ein Bestseller, seit 20 Wochen auf den Topplätzen 1 und 2

Geschlechtergerechtigkeit ist für alle gut

Ein Besuch beim Feministischen Infocafé Meran

Meran war schon immer ein fruchtbarer Boden für kulturelle und politische Initiativen unterschiedlicher Art und Ausrichtung. Die Aktivitäten des Feministischen Infocafés passen in diesen Kontext.

Neben seiner gesellschaftlichen Relevanz spielt das Kollektiv eine herausragende Rolle in der Kulturszene der Stadt und in einer Gesellschaft, welche mit Fragen der Geschlechtergerechtigkeit in eine nachhaltigere Zukunft führen. Wir treffen **Julia Dalsant**, Mitbegründerin des Feministischen Infocafés, um mehr darüber zu erfahren.

Wie ist euer feministisches Kollektiv zustande gekommen?

Es wurde 2019 nach einer Veranstaltung des Ost West Clubs in Meran gegründet, welche diesem Thema gewidmet war. Bei dieser Gelegenheit trafen sich einige Frauen und beschlossen, sich eingehender mit feministischen Themen zu befassen. Unsere eigenen Erfahrungen und die gesellschaftliche Notlage, welcher Frauen durch Diskriminierungen, Abwertungen und den häu-

#fem.infocafé

figen Frauenmorden ausgesetzt sind, verband schließlich das, was Frauen bereits in den 70er Jahren in die Welt hinausgetragen haben: Das Private ist politisch!

Wer ist in eurem Kollektiv aktiv?

Wir sind in unserer Zusammensetzung sehr vielfältig, viele Frauen um die Dreißig, auch an Männern fehlt es nicht. Neben einem engagierten Kernteam sind viele weitere Menschen mit uns verbunden, die an einzelnen Aktivitäten mitwirken und freien Zugang zu den Versammlungen haben. Dabei ist es interessant zu sehen, wie unterschiedlich die Beiträge eine*s*r jede*n Einzelnen sind, denn obwohl die Probleme, mit denen Frauen konfrontiert sind, immer mehr oder weniger tragisch sind, gibt es unterschiedliche Sensibilitäten, mit denen sie konfrontiert werden. Es gibt diejenigen, die die Kämpfe der 70er Jahre als Protagonistinnen erlebt haben und immer noch von ihnen eingenommen sind, und diejenigen, die jünger sind, regelmäßig sozi-

Eine große Kampagne widmete das Kollektiv der mangelnden Teilhabe von Frauen in der Politik



ale Netzwerke besuchen und sich mit Themen wie hate speech auseinandersetzen. Dabei gelingt es uns, ein gutes Gleichgewicht zwischen den verschiedenen Feminismen und den unterschiedlichen Visionen zu finden – auch dank unseres vollständig inklusiven Ansatzes.

Provokativ gefragt: Ist Feminismus „Frauenkram“?

Nein, absolut nicht. Obwohl der Feminismus hauptsächlich von Frauen getragen wird, kommen feministische Kämpfe gegen Gewalt und Diskriminierung allen Menschen zugute. Der Feminismus bekämpft Stereotypen und eine patriarchalische Sicht der Gesellschaft, die auch den Männern schadet, die oft gezwungen sind, sich - wieder einmal - dem Stereotyp des „Macho“ anzupassen.

Gibt es unter den verschiedenen Initiativen des Feministischen Infocafés eine, die ihr für besonders gelungen und zufriedenstellend haltet?

Die erste Initiative des Infocafés wurde 2020 anlässlich der Kommunalwahlen in Meran gestartet. Dank der Professorin Elisabeth Hölzl vom deutschen Kunstgymnasium, die zugleich eine berühmte Fotografin und Teil unseres Kollektivs ist, konnten wir gemeinsam mit ihren Schülerinnen und Schülern eine Kampagne für die Teilnahme von Frauen in der Politik gestalten. Mit Plakaten und Aufklebern haben wir diesem Thema große Aufmerksamkeit geschenkt und eine breite und positive Resonanz erhalten.

Wir leben in einer in vielerlei Hinsicht privilegierten Provinz, trifft das auch auf die Situation der Frauen hier zu?

Das würde ich nicht sagen, nein. Die Südtiroler Frauen befinden sich in der gleichen Situation wie die Frauen in anderen Regionen Italiens. Das vielleicht größte Negativbeispiel (?? Un primato negativo, anzi): die große Zahl von Gewissensverweigerern, die einen Schwangerschaftsabbruch wirklich schwierig machen.

Eure Initiativen sind sowohl politisch (im Sinne einer Grassroots-Bewegung, d.h. von unten) als auch



Das Infocafé macht sich u.a. für das Recht auf Schwangerschaftsabbrüche stark

kulturell. Wer sind eure Partner, mit wem kollaboriert ihr?

Derzeit arbeiten wir mit dem lokalen Frauenmuseum zusammen, mit dem wir eine Tagung zum Thema Abtreibung organisieren, die am 22. Oktober an der italienisch-deutschen Akademie in Meran stattfindet. Wir stehen zudem unseren Kolleginnen vom Frauenmarsch Donne in Marcia sehr nahe, die verschiedene Aktivitäten organisieren. Darüber hinaus arbeiten wir auch mit dem Beratungsdienst Frauen gegen Gewalt in unserer Stadt zusammen.

[Mauro Sperandio]

A poster with a teal background. At the top, the title "Povertà mestruale" is written in white. Below the title is a row of eight stylized female icons. The first seven are white, and the eighth is red. Below the icons, the text reads: "PER 1 STUDENT'ESSA SU 8 IN ALTO ADIGE L'ACQUISTO DI PRODOTTI MESTRUALI RAPPRESENTA UN PROBLEMA ECONOMICO." At the bottom, in smaller white text, it says "(SONDAGGIO DEL FEMINISTICHES INFOCAFÉ FEMMINISTA)".

Connessi per la sostenibilità

La Rete dell'Alto Adige (future.bz.it) conta già 135 aderenti

“L’unione fa la forza”, dice il celebre proverbio. Nella nostra realtà complessa e interconnessa, strabordante di informazioni e fatti, la capacità di creare contatti tra soggetti diversi è diventata prassi in tutti i settori, portando a più ampie visioni e, spesso, a risultati migliori: tanto nel settore economico-produttivo, quanto sociale.

In quest’ottica e secondo obiettivi precisi dettati dalle Nazioni Unite, si inquadra l’attività della Rete per la sostenibilità in Alto Adige, organizzazione che punta a creare connessioni forti tra realtà che fattivamente operano per un futuro migliore della nostra terra. Incontriamo **Judith Hafner**, portavoce della Rete.

Quali sono gli obiettivi della Rete per la sostenibilità in Alto Adige?

La Rete dell’Alto Adige per la sostenibilità è una piattaforma libera e indipendente da partiti e interessi privati che si prefigge tre precise mete. Vogliamo far

conoscere in Alto Adige i 17 obiettivi per lo sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite, chiamati anche SDGs, per mostrare le loro interazioni e il loro significato a livello globale e locale. Vogliamo mettere in rete le associazioni, le organizzazioni e i gruppi della società civile che si dedicano a questi obiettivi, dando vista ad un confronto valido e costruttivo. Vogliamo dare visibilità nel sito future.bz.it alle iniziative e agli eventi legati ai 17 obiettivi e organizzati dalle e dai partner della rete.

Quali sono i soggetti coinvolti?

I numerosi partner sono organizzazioni, associazioni e gruppi, che condividono lo scopo di attuare in Alto Adige gli obiettivi di sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite (SDGs). L’elenco comprende media, associazioni ambientaliste e con finalità sociali, cooperative, enti che si occupano di formazione, biblioteche e istituzioni di vario tipo, tutte impegnate in forme di sviluppo sostenibile nel sociale, nell’ambiente e nell’economia.

Quando e su iniziativa di chi è nata la Rete?

Incontro di rete tenutosi a Bolzano a inizio ottobre



L'idea di questa Rete è nata nel 2019, al tavolo di coordinamento della Provincia di Bolzano con le circa 40 associazioni che in Alto Adige sostengono tematiche globali e sono in parte attive nella cooperazione allo sviluppo internazionale.

Con grande sorpresa anche per noi, in pochi mesi dal lancio del sito future.bz.it nel 2020, oltre 80 partner della società civile hanno aderito alla Rete. Oggi siamo in 135, di cui alcuni hanno una propria rete o sono in stretto contatto con oltre 100 comitati educativi nei nostri comuni.

Quali realtà vi piacerebbe raggiungere e coinvolgere?

Siamo in cerca di associazioni che non hanno ancora una grande affinità con i 17 obiettivi per lo sviluppo sostenibile delle Nazioni Unite, ma che hanno voglia di creare insieme condizioni migliori di vita in Alto Adige. Vorremmo anche vedere più partner di lingua italiana e siamo fieri di coloro che si sono già iscritti alla nostra Rete. Non è semplice connettere culture diverse in Alto Adige – inclusi i nuovi cittadini dall'estero – perché ci muoviamo in realtà a volte disconnesse. Per iscriversi alla Rete basta compilare il modulo "diventare partner" nella rubrica Partner della Rete sul sito future.bz.it e inserire un contatto con telefono e email per favorire lo scambio reciproco. L'iscrizione è gratuita e può essere ritirata o modificata in ogni momento.

Quali iniziative state attuando per il raggiungimento dei 17 obiettivi?

Sul calendario del nostro sito promuoviamo gli eventi dei partner. Il nostro team di coordinamento, composto da cinque donne, cerca di rafforzare le sinergie all'interno della Rete con incontri e ritiri creativi. Per esempio, il 23 novembre invitiamo a Merano a un incontro interattivo sugli orti comunitari, e il 2 dicembre ci troviamo all'Eurac a Bolzano per la giornata



di chiusura dell'anno di attività. In questa occasione presenteremo anche il progetto dell'anno prossimo. Sono benvenuti tutti coloro che vogliono conoscere la nostra Rete o dare un contributo a un Alto Adige più connesso e sostenibile.

Che specificità presenta la realtà altoatesina?

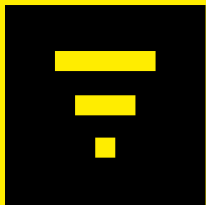
L'Alto Adige ha una forte tradizione di volontariato. Purtroppo però, le singole realtà sono a volte disconnesse l'una dall'altra, per cui stentiamo a fare "massa critica". Con il nostro sito e le nostre attività vogliamo proprio creare un tessuto di connessione tra attori diversi, in modo da poterci rafforzare a vicenda. Per informazioni, domande e proposte siamo a disposizione su info@future.bz.it.

[Mauro Sperandio]

Scripta Manent è una rubrica sostenuta dalla Ripartizione cultura italiana della Provincia autonoma di Bolzano, che nel 2022 presenta progetti ed iniziative culturali con un particolare focus sulla sostenibilità ambientale.

Tutti gli articoli, con un respiro anche nazionale ed europeo, sono reperibili online: <https://medium.com/scriptamanent>

MUSEION
Art Club



MUSEION
Art Club



OPENING THE PILL

A PERFORMATIVE SYMPOSIUM

17. – 19.11.2022

Info & booking: museion.it/openingthepill
@Museion FREE ENTRY



, performances, reading group.
logy #addiction #drugs



Three days of talks, workshops, performances, reading group.
#mentalhealth #technology #addiction #drugs



Three days of talks, workshops
#mentalhealth #techno

Supported by



Design: Studio Mut Illustration: Miriam Governatori Leonardi

